



En este material encontrarás diferentes actividades con el propósito de iniciar el aprendizaje de la lectura y escritura, además descubrirás los diversos usos que puedes darle a tu lengua. Recuerda que ésta sirve cuando la usas.

Tan ni patanda axe apojlen k'en kua' ti ute k'a uch'e' a tik'e' a kine' ni tsik i ts'i', tiki axe a pojlen kache'da uch'e' a k'ine' ni ts'i' ta' t'an. K'ajti'in kena t'an uts jink'in a k'ine'la.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
Matin upukinte



yokot'an central • chontal de Tabasco • yokot'an central

Libro del adulto
Pimiljún tuba ajt'ibila



Empiezo a leer y escribir en mi lengua.
Yokot'an central

Ki tsike' i ki ts'ibin tik t'an.
Tinxina yokot'an



Ki tsike' i ki ts'ibin tik t'an. **Tinxina yokot'an**

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. **Yokot'an central**

yokot'an central • chontal de Tabasco • yokot'an central • chontal de Tabasco



MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Créditos a la presente edición

Coordinación académica

Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Coordinación técnica

Bartola May May
Miguel Ángel Recillas González

Autoría

Bartola May May
Celia Méndez Guillermo
Isaías Hernández Isidro
Manolo Pérez Salvador
Margarito de la Cruz Pérez
Salomé Martínez de la Rosa
José J. García Reyes
Elisa Vivas Zúñiga
Miguel Ángel Recillas González

Adaptación al yokot'an central

Bartola May May
Isaías Hernández Isidro
Salomé Martínez de la Rosa

Asesoría técnico-pedagógica

Miguel Ángel Recillas González

Apoyo técnico

Maribel Eloisa Hidalgo Morales
Federico Tenorio Zaldivar
Juan Pineda Loredo

Coordinación gráfica y cuidado de la edición

Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño

Jorge Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial

María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial

Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial

Laura Sainz Olivares
Marlik Mariaud Ricárdez

Diseño

Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación

Alerick Sinuhe Monter Castillo
Paola Marina Campetti

Diseño de portada

Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración

Juan Jesús Sánchez Muñoz
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía

Pedro Hiriart y Valencia

Fotografía en portada *Mascaron Retrato*, Comacalco, Tabasco: CONACULTA-INAH-MEX. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Yokot'an central. MIBES 1. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y autoras y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Yokot'an central. MIBES 1. Libro del adulto: 978-607-9033-01-9

Impreso en México

Indise

Uye'kan	4
Momentu kache uxe ti ute patan	6
Ejersisiu motrisjo'	12
Kik'aba'la	18
Unida ump'e 1: Bik'itajlo i ajt'ibilajo'	48
Leksi3n ump'e 1	50
Leksi3n cha'pe' 2	68
Leksi3n uxp'e 3	86
Najtiki ki mech't kache'da	104
Unida cha'p'e 2: Bik'itajlo'jo' i ajt'ibilajo'	110
Leksi3n ump'e 1	112
Leksi3n cha'pe' 2	129
Leksi3n uxp'e 3	149
Cha'pe' mech'om kache'da kixe	166

Uye'kan

Ni Institutu Nasional tuba ni Edukasion ta ni ajt'ibilajo' i ni Institutu Estatal ta Edukasion tuba ajt'ibilajo' ta Tabasku, uyi'ben ump'e k'ech pechk'i' ni pimiljun ke axe ak'ine' jimba patanda uk'aba' Kitik'e' tsik i ts'i' tikt'an. Tinxina yokot'an, ke jin uts'ikti' ta otrojo' patan tusu tuba akine' tsik i ts'ib t'ok at'an ke awile'.

Yake atik'i akine' akilbenet t'oko' ke mach awiktan ajta ke atsupsen akine' uts.

Tuba ak'ajalin ni pimiljun taj t'ibila utik'e t'ok “Ejersisiu motrisjo'” k'a ni ajt'ibilajo' uchen trebe unikin uk'i'jo'tuba uchen ts'ib i ya'ba uyute ni patan “Kik'aba'la” , bajka axe akinbén utsib i ayiran ni bokaljo' i ni alfabetu yokot'an. Deya'i ujek'kan chap'e bit patan, kada bit patan utuslan uxp'e tsikom; tama najtikiba ni tsik jun uyute ka kine' atsike' ti yokot'an i tama ni cha'p'e uyi'binte a kine' ni ts'i'.

Momentu kache uxe ti ute patan



Pojlaya ta ts'ibjo'

Uye'kan ni patano' ko majnanet ayina'tan i kache'da ni ts'i'o kaxe akine'. Che' tiki axe apojlen ni uk'inkan ni t'ibil ts'i' i ni bitts'i' tan ni ts'i'o.



Ts'ib ta ts'ibim

Jimba ts'i'da umajnanet ak'ajti'in ni biji ta ni ts'i'o kaxe akine' tuba ats'ibin ni t'ano' i ts'ibi't'ano' o jini awolin.



Tsik ta t'an

Jinda ubada axe ats'ike'o t'ano' i axe achinen kache' tusu i ni ts'i' ko tuse' ni t'ano'.



Ts'ib ta t'ano'

Awilbinte ke anu'tan u tuskiba ni ts'i' tuba ats'ibin t'ano' ko ts'iktesan ch'ujt'ano' ko yile' ump'e k'ajalin.



Tsik ta ts'ibi't'an

Tama jinda uch'e' achen patan ko yi'benet a pojlen k'ajalin, i kache'da tusu ni t'ano' tan ump'e ch'ujt'an.



Ts'ib ta ts'ibi't'an

Jinda ubada axe atik'e' a ts'ibin ni ch'ujt'ano' ke' t'ok jini uxe ti ute tawile' ump'e k'ajalin anp'ets' ni patan uyilbenet a to'esana un yile' alipaj k'exa' ni ch'ujt'an.



Najtiki ta tsik

T'ok jinda ubada patan aki majnanet atuse' tan ak'ajalin o awile' ni t'anda ko ch'e' ukinintan ni ts'ibi't'anda ka wi'binte, tuba jini axe ak'alina chinen ni yets'o', xak'ita, uno'an ni ts'i', uts'ibo, atsike' t'ano' o uk'aba' o asakben ulot t'ok otrojo' juno' kayi ixkune.



Tsik ta ts'ibi't'ano'

Ida uch'e' a ubin o achen ni tsik t'ok ch'ijkibi, che' ana'tan ke mach k'en atsike' ni ts'ibi't'an umpets', tuba ak'ajti'in jinu yile', k'atin o chen ni tsik ke ane ak'inilna'tan.



Ko'lesan tan ak'ajalin ni ts'ibi't'ano'

Ubada axe achen k'en patan tuba apojlen ni uxe ti ute i k'ajalin uts ta ts'ibi't'ano' ka tsiki, k'a uch'e' ak'ine' jimba t'ano'da jinchich k'in awolin.



Kache' tusu ni ts'ibi't'ano'

Ubada axe yina'tan tama ts'ibi't'an ka tsikiba jinu ts'ikti'o, kache'da uyilkan kua'chichka kada ajump'e. Kache'da tusu tama ni ts'ibi't'an i ni ikonokrafiya (xak'ita, uyets', yets'o', jelkiba). K'en k'ajalino' tuba ni tsik ta ts'ibi't'an.



Kache' uk'inkan ni ts'ibi't'ano'

Ni uxe ti ute ta ubadaba jin apojlen uxupiba (awile', ak'ajti'ben, apukin, apitin ump'e k'itom o kache' uyajti ta ni machka u tsike'ba, tan tamachich) i ni o kache' uk'inkan ni ts'ibi't'ano' ta tsik kachijbala'une.



Kache' uyute ni ts'ib

Ni uxe ti ute ubadaba jin tuba ump'e jits'o tomp'e ayakin ni ts'ibi't'an uts tuba ap'alın ni awo a wile' i akinıtan ump'e ts'i' ko yi'benet k'ajalin kache' atuse' i awoye' ni ts'ibi't'an koxe ti ts'ibinte.



Kache' uyute ts'ib

Ubada axe awile' ni najtikilk'ajalınjo' i kache' uxe ti ajti tama ni ts'ibıt'an, awile'tiki ¿kaxjini?, ¿koné? i ¿kachida? axe awile' lo ke uyile' ni ts'ibi'jun ke achini i mach ka uxe ti tiskibınte.





Ts'ib ta ts'ibi't'ano'

Jinda ubada uts'ibinte ni ts'ibi't'an kachich uyo ni k'ajalin i ka'chich atusi tan ni tus ts'i'.



Mech'im i to'esán ni ts'ibi't'an

Ta' tsupsen ats'ibin nit'an mech'in jini ats'ibiba, ko kinintan ni k'ajalin ke awo awile', uyina'tintik i ajnik uts; che' mach ka'jiniba, mech'in i to'esán lo ke uyolin.



Kache' tusu ni ts'ibi't'ano'

Jinda ubada axe ayina'tan tama ni ts'ibi't'an ka ts'ibi un partejo' ko tuslan, kache' uyilkan kua'chichka kada jump'e donejo', un tusom ko kinintan tama ni ts'ibi't'ano' i ni ikonokrafiya (seyu, yets', yets'o', ujelkibajo', tan tamajo'). K'en k'ajalin tuba ni tsik ta ts'ibi't'an.



Kache'da u k'inkan ni ts'ibi't'an

Ni uxe ti ute ubadaba jin
k'a upojliben uxupiba (uyile',
uk'ajti'ben, pukin, pitin up'alinte
o kache' uyajti ni machka u tsike',
tan tama) une o kache' uk'inkan ni
ts'ibi't'an ta ts'i' kachichkabala'u.



Bitjun ta ts'ib

Jini ts'i' axe apojlen tan ni patan
ta tsik o ts'i' i uxe uyilbenet kache'
axe achen ni patano' t'ok ni ajun,
k'a k'e'nesan na k'ajalino' ta ni
ts'i' ka kini. T'ok unejo' axe atuse'
t'ano' o yok bit k'ajalino'.



Unk'e

Jimba ts'i' axe apojlen tan ni
patano' ta tsik o tuba ts'ibinte i
axe ti ilbinte kak'in uch'e' asakin
ni unk'e kamba ni k'imbita tuba
tsik i achen ni patan ta ni tsik o
tiki, tuba achinen kache'da tusu ni
t'an ta kachichba ts'ibi't'an.

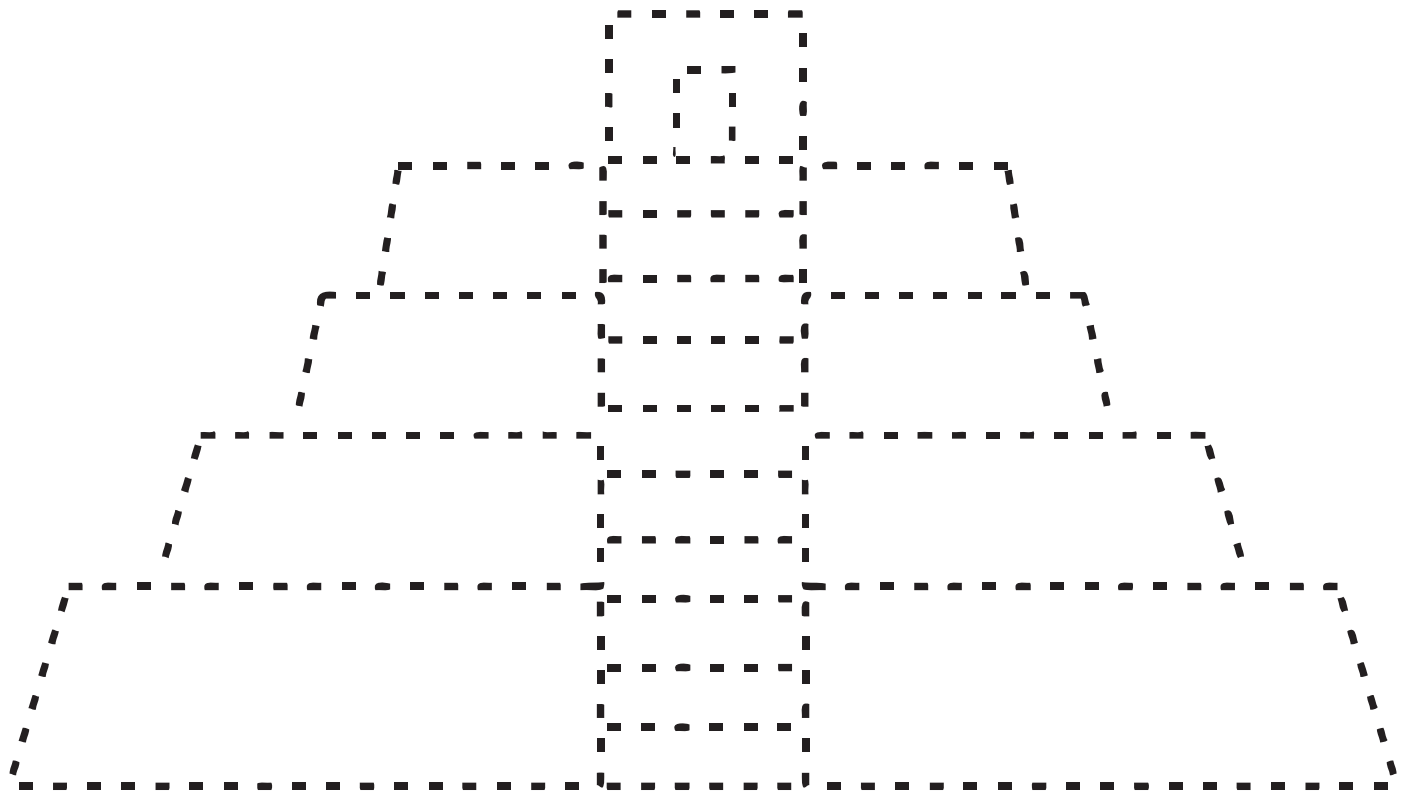
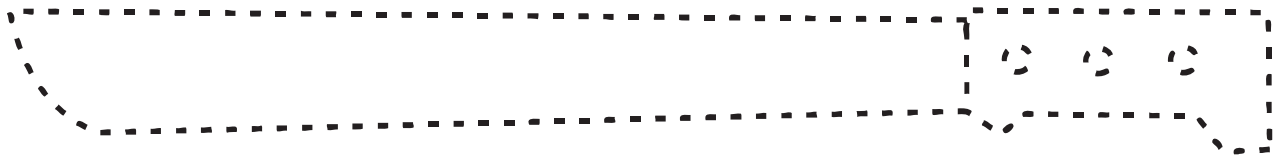
Ejersisiu motrisjo'

Kua'uxe ti utejo'

- Tiklén i nikibén uxoyita ak'ib tuba uts'iktesán ts'ib ba letra i figurajo' t'ok ts'ibjún.
- Ts'iktesán ts'ib i chen respekta ajnibajo' ke a uti.

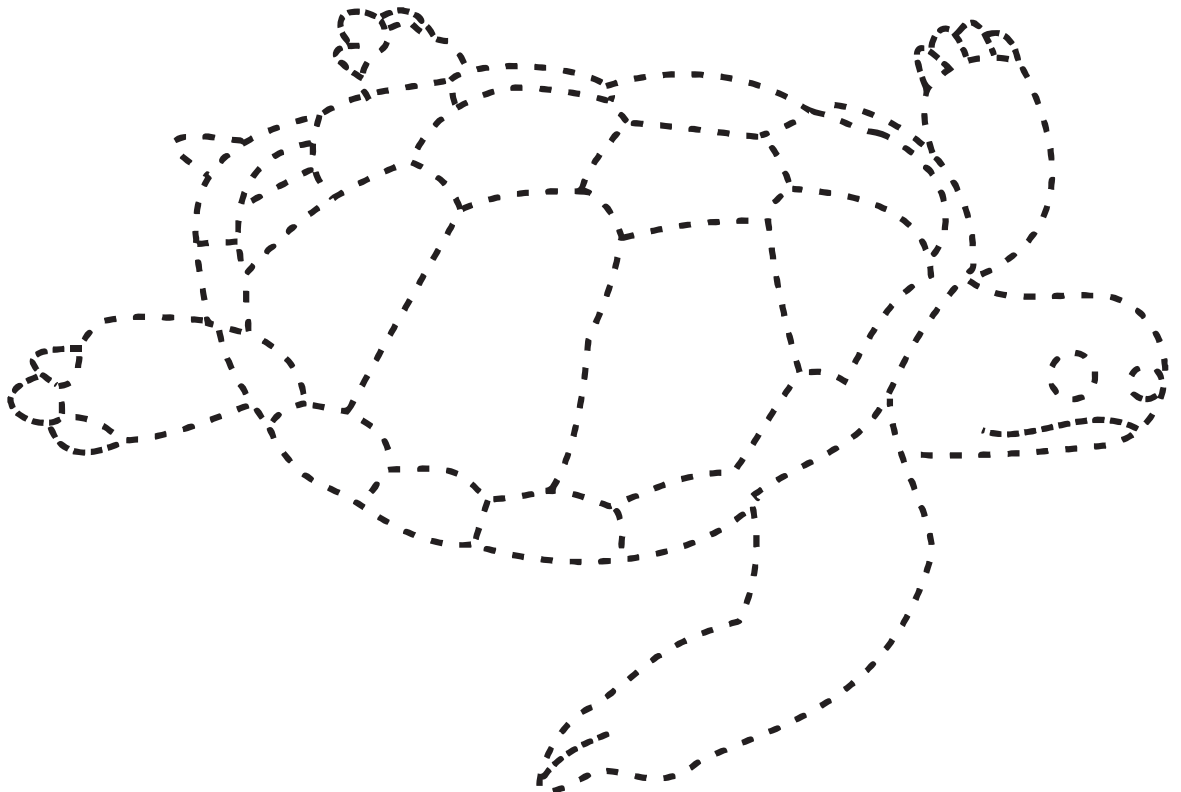
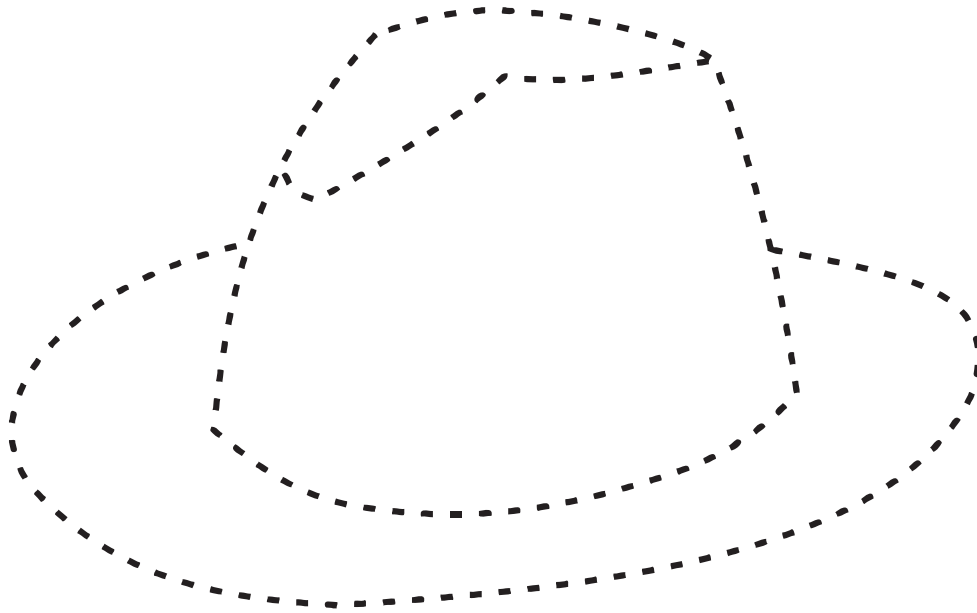
Ejersisiu ump'e 1

**Nutsu ni jot'om ke achinenjo' k'a pojlén kua'jini
utuse'uba.**



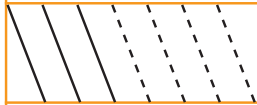
Ejersisiu cha'p'e 2

Nutsu ni jot'om ke achinenjo' k'a pojlén kua'jini utuse'uba.



Ejersisiu uxp'e 3

Ts'iktesán jimba ts'ibjo'da, chinén kache' chere.



Ejersisiu chimp'e 4

Ts'iktesán jimba ts'ibjo'da, chinén kache' chere.



Alfabetu yokot'an

A B Ch Ch' D E I ì J K K' L M N

a b ch ch' d e i ì j k k' l m n

O P P' R S T T' TS TS' U W X Y

o p p' r s t t' ts ts' u w x y



Kua'uxe ti utejo'

- Uxe ayina'tan i uxe achen ni ts'i' ta a k'aba' t'ok xibil ch'ujt'ano'.
- Uxe uts'ibin kachikamba k'aba'.
- Uxe usakin ts'i' t'ok bokaljo'.
- Uxe uyirán kachida uk'inilan ni nukts'i' t'ok bokaljo'.
- Uxe uchinen ni letrajo' tuba yokot'an i kache' uk'inkán t'ok ts'i't'anjo'.

Ili muk' ak'aba' ichen kama' ya'án ts'ibi ti pisarrón.

Ts'ibin a k'aba' tan jot'om i lajtsiki t'ok utiklaya ajye'jún.

No'onba ki k'aba' _____ .

Koba idíntikón _____ .

_____ ukine' tsik i ts'ib ti yokot'an.

Ki ajye'jún uk'aba' _____ .



Miki tan xoykiba ni juno' ke akinintán i ukinintan a k'aba'.

JUN
JUN 567432



ESTADUJ UNIDUJ MEJIKANU

REGISTRU SIBIL

T'O UK'ABA' KAJ CHAJA I SOBERANU TI TABASKU I KA' OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL TUBA INDA KAJ O OTOT SERTIFIKU; KI TOJ AJTS'IBI TI JUN 1er.sem TI OFISIALIA TUBA REGISTRU SIBIL KI AN TIJKA'O, TAMAJUN 425-G UPOJLINTE TAMAJUN 1830 KI ATS'OSINTIK K'A AJNOJA OFISIAL 01 TUBA NI REGISTRU SIBIL LIC. AJJUAN JOSÉ MOSKOSO AIKARÁS 15 TUBA MAYU TI JAP' 1971, TAMA JINDA JUN UPOJLINTE NI K'ABA'.

JUN TA Pi NKiBAN

K'ABA'	AJKALU'	LEXU'	CRUZ	SANCHI	
K'IN KI A PINK'IBI		K'IN 28	MEJ TI NODIEMBRE	JAP' 1970	HORJI: 2:00
K'OTI	KUXU (X)		CHIMEN ()	KONÉ	YINIK (X) IXIK ()

KAJ BAJKA APINK'IBI TI CHIKPACH' YIXTUP. TABASKU

KONE AK'OTI UTS'IBIN U PAP () UNA' () CHA'TUMAJO' (X) NI' UNTUJO' DE UCHA' TUMAJO' () TS'IBI ()
UPAPJO'

K'ABA' AJMAKU' CRUZ PEREZ	JAP' 30	NACIONALIDAD MEJIKANU
K'ABA' IXCHIKA' SANCHEZ HERNANDEZ	JAP' 20	NACIONALIDAD MEJIKANU

UNOXIPAPJO'

NOXI'PAP TUBA U PAP AJJESUS CRUZ MARTINEZ	NACIONALIDAD MEJIKANU
NOXI'NA' TUBA U PAP IXPET PEREZ MENDEZ	NACIONALIDAD MEJIKANU
NOXI'PAP TUBA U NA' AJCHON SANCHEZ GIL	NACIONALIDAD MEJIKANU
NOXI'NA' TUBA U NA' IXMARIA HERNANDEZ MAY	NACIONALIDAD MEJIKANU

K'ABA' AJJOSE LAZARO LAZARO	TEJTIGUJO' JAP' 30	NACIONALIDAD MEJIKANU
K'ABA' AJHILARIO SALVADOR REYES	JAP' 35	NACIONALIDAD MEJIKANU

UN SERTIFIKADU TUBA AJ PINK'IBAN-..... C.R.I.P.
AJ KUXTE KI MACH U PAP KI U YE'E' NI CH'OK TI TS'IBINTIK
K'ABA' JAP' ... PARENTESCO


 07-8008

UYUTE JINDA JUN, T'OK KUMPLIMENTU NI ARTIKULU 79 TUBA KODIWU SIBIL KI AN TAMA ESTADU, TI YIXTUP, TABASKU, ALUJ 10 K'IN TUBA MEJ TI DISEMBRE TUBA 2004 AJNOJA OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL, UYEK'E' FE.

LIC. AJMARIU PEREZ PRIEGO
K'ABA'

FIRMA

0182529

JINDA JUN MACH UTS SI JOT'O, XET'E, BONÓ O U TSUKIJO' O CH'UPIN JUN KI MACH U TOTOJ TSUKA.

Oportunidades

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

Programa de Desarrollo Humano Oportunidades

CITAS PARA LA FAMILIA

Familia: _____
apellido paterno apellido materno

Nombre del titular o responsable de la familia: Isaias Hernandez Isidro

Domicilio: Huixtla Yucatán
localidad municipio

No. de tarjeta del Programa Oportunidades: 2120132010141011169011

No. de expediente familiar: 455
No. progresivo mes año

No. de CURP de la/el titular: _____

Identificación del agente comunitario o de la unidad de salud

ASC o ARS ☐ Centro de Salud ☐ UMF ☐ UMR ☐

U. Móvil ☐ m.u.d. Urbano ☐ Otro ☐ Especifique _____

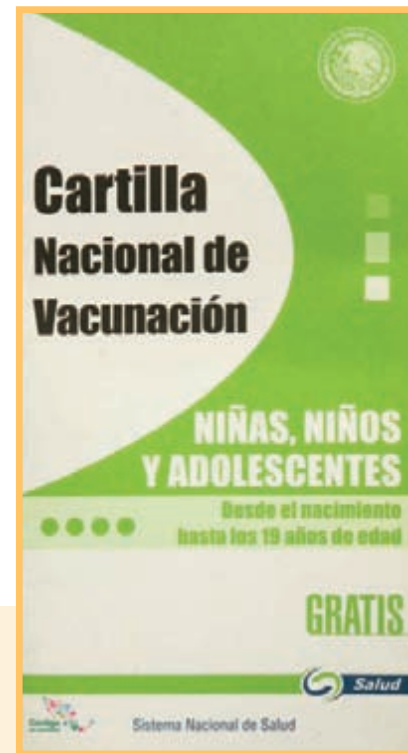
Nombre del responsable: _____

Domicilio: _____
localidad municipio

Jurisdicción Sanitaria o Región: _____

Institución: _____ Estado: _____

"Este Programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos al desarrollo social"



CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN CURP

DATOS GENERALES

Nombre: Hernandez Isidro Isaias Isidro

Domicilio: Huixtla Yucatán México

Fecha de Nacimiento: 18 05 1988

Lugar de Nacimiento: Yucatán

Fecha de registro: 13 05 2011

Lugar de registro: Yucatán


Fecha de entrega: 07 05 2011

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN

VACUNA	EXPOSICIÓN A LA ENFERMEDAD	EDAD	EDAD	FECHA DE VACUNACIÓN
BCG	TUBERCULOSIS	UNICA	Al nacer	03-05-2011
SABIN	POLIO	PRIMERA	2 meses	21-06-2011
		SEGUNDA	4 meses	27-08-2011
		TERCERA	6 meses	23-09-2011
TRIPLE VIRAL	SARAMPIÓN, RUBÉOLA Y PAROTIDITIS	PRIMERA	9 meses	29-09-2011
		SEGUNDA	15 meses	23-03-2012
		TERCERA	4 años	25-04-2012
TRIPLE VIRAL	SARAMPIÓN, RUBÉOLA Y PAROTIDITIS	PRIMERA	7 años	05-06-2012

ESQUEMA COMPLEMENTARIO DE VACUNACIÓN


VACUNA	EXPOSICIÓN A LA ENFERMEDAD	EDAD	FECHA DE VACUNACIÓN
SABIN	POLIO	ADICIONALES	
DPT	DIFTERIA, TETANOS Y PERTUSIS	REFUERZO 1	2 años
		REFUERZO 2	4 años
TRIPLE VIRAL	SARAMPIÓN, RUBÉOLA Y PAROTIDITIS	SEGUNDA	6 años
Td	TETANOS DIFTERIA	REFUERZO	10 años, 15 años, 20 años, 25 años, 30 años, 35 años, 40 años, 45 años, 50 años, 55 años, 60 años, 65 años, 70 años, 75 años, 80 años, 85 años, 90 años, 95 años, 100 años
HEPATITO B	HEPATITO B	PRIMERA	1 año de vida
CR	CONTRA EL CÁNCER	SEGUNDA	10 años de edad

 INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

K'ABA
MARTINES NICH TE',
AJJALU' JAP' 20
SEXU H

UBIJA KAJ
K. Najtiki 71,
Kaj ti yixub 1ra. Sek. 86220

FOLIO 105922222 JAB' KE TS'IBKI 1996 03
KLABE TUBA ELECTOR 22277788889999HTCS
ESTADO 27 DISTRITO
MUNICIPIO 013 CÍFOK KAJ 0057 SEKSÓN 0080



SECRETARIA DE LA DEFENSA NACIONAL
SERVICIO MILITAR NACIONAL
27913 018 *CLASE 1.0.7.0.*

Nombre AGUSTIN HERNANDEZ ISIDRO.
Fecha de nacimiento 28 DE AGOSTO DE 1970.
Nació en POB. MAZATEUPA, NACAJUCA TABASCO.
Hijo de BERNABE HERNANDEZ HERNANDEZ.
Y de MARCELA ISIDRO PEREZ.
Estado Civil S O L T E R O.
Ocupación E S T U D I A N T E.
¿Sabe leer y escribir? SI.
Grado máximo de estudios 1ro TEC- CERAMICA.
Domicilio POB. MAZATEUPA, NACAJUCA TABASCO.

Agustin Hernández
Firma del Inter
El Presidente

 *Julio César Díaz*
El Secretario

PROF. JULIO CESAR DIAZ MANUEL MARTINEZ MORFIN
(365113)
NACAJUCA TABASCO A 8 DE FEBRERO DE 1989.
Lugar y Fecha

MATRICULA Núm.
B-7789029

ESTA CARTILLA NO
DEBE TENER
RASPADURAS




Parroquia de
SAN ANTONIO DE PADUA
NACAJUCA, TABASCO.

ACTA DE BAUTIZO

El día 17 de Agosto del 2003

fui presentado para recibir el Sacramento del Bautismo
en la Iglesia Católica por mis Padres:

El Sr. Agustín Hernández Isidro

Y la Sra. María de la Cruz Isidro

Quienes prometieron Solemnemente instruirme acerca de
la naturaleza y fin de este Sacramento y demás Verdades de
nuestra Fé Católica que debe creer y Practicar todo
cristiano para llevar una vida santa.

Recibí el nombre de David Alan

Fueron mis padrinos:

El Sr. Tomas Isidro Isidro

Y la Sra. Francisca de la Cruz Isidro

Quienes también se comprometieron ayudar a ser buen
Cristiano

Nací en Jalpa de Méndez, Tab.

El día 18 de septiembre del 2001999



Párroco: Pascual Moreno Avalos

**K'ajti'ín ke ak'aba' uxe ti ajti ts'ibi kama'
chich'an tan pete nojuno'.**

**K'ajti'ín ke ak'aba' uxe ti ajti ts'ibi kama'
chich'an tan pete nojuno'.**

T'ok utiklaya ajye'jún ts'iktesán jinda ilt'anjo'.

Ni pimiljundaba tuba:

Ya'kuxulón tan ch'ojkaj:

Tuba una'kajti:

**Ts'ibibén uk'aba' machka ya'án ti kinjún t'ok ané i tuba
awajye'jún.**

**Ts'ibibén uk'aba' cha'tu machka ya'án tikinjún t'ok
ane i bonó kua'chikajini ke uyilbenet achen k'ajti'ónjo'.**





Tsiki t'an i miki tan uxoykiba ni ts'ib.

a

abin



a'

pa'



a'a

ja'as



**tlben t'anjo' awajye'jún ke ats'onin ke uts'i'kán t'ok
jinda ts'i'jo'.**

a

a'

a'a



Ts'iktesán ni t'anjo' t'ok ni ts'ib kejín tuba.

axux	a	__xux
ta'jut	a'	t__jut
ja'as	a'a	j____s

Tsiki ni t'an i miki tan uxoykiba ni ts'ib.

e

semet



e'

te'



e'e

te'e



**Chén t'anjo' t'ok awajye'jún ke a ts'onin ke uts'ibkán
t'ok jimba letrajo'da.**

e

e'

e'e



Tsiki ni t'anno' t'ok utiklaya awajye'jún i miki tan ump'e xoyak' ni ts'ib ka' uye'kan.

i		
ilik'te'	jili	pijnik'

i'		
iben	yi'akum	chib

i' i		
ji'iswaj	ji'iska'	ji'iyi



K'alín chinen ni yets', tsiki ni t'an i suti'ts'ibín pan ni jot'om.



pichi



chi'te'



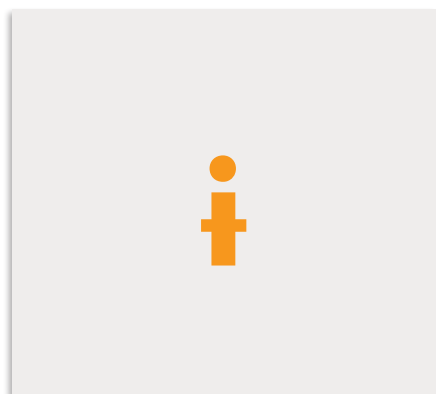
sisikmilu



chi'imp'elbij

Mech'in keni ats'ibiba ajnik ts'ibi ka'chich ni t'an ka ye'binte.

Ts'iktesan ni t'an t'ok ni ts'ib ke mach ukininta i sutits'ibin tan ni raya.



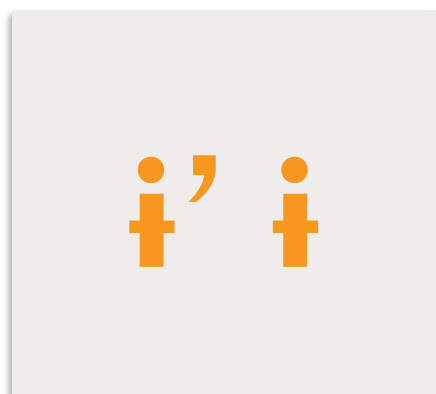
um _____ ni _____

_____ lbi _____



j _____ buk'i _____

l _____ tek'i _____



j _____ ska' _____

j _____ yi _____



Ts'iktesán ni t'anjo' t'ok ni ts'ib kejin tuba.



w__wu'

a

a'

a'a



p__

a

a'

a'a



t__lpatu'

e

e'

e'e



ji't__

e

e'

e'e



k'____te'

i

i'

i'i

Tsiki ni t'an i miki tan uxoykiba ni letra.

i

ich'ik



i'

ji'tún



i'i

k'uli'ich



Chínén i tsiki ni t'an ichen kama' ya'án tan jot'om.



mut



imiy



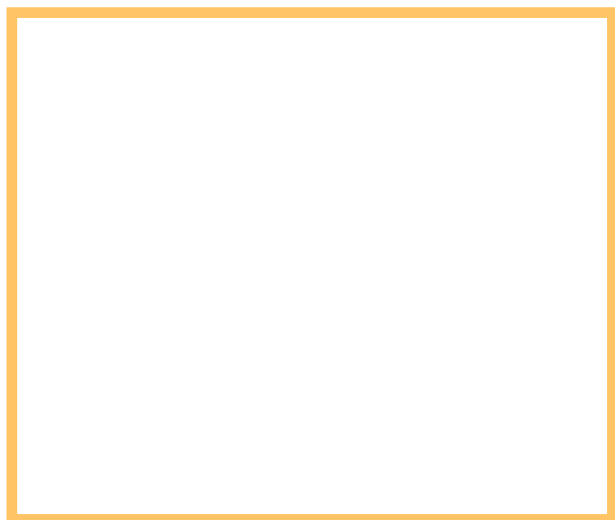
sits'ak



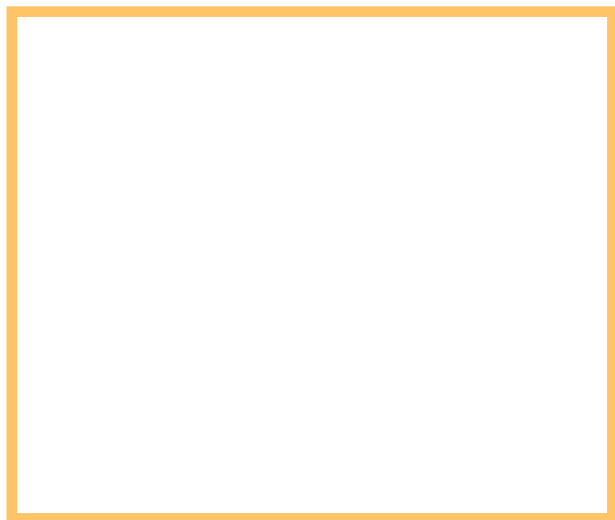
lo'bek'et

**Chinen ke unk'e uyets ajnik ts'ibi kama'chich'an ni
t'anjo' ke uye'kán.**

Ts'iktesán t'ok ump'e t'an o dibuju.



ts'iti'waj



ti'



Tsiki i miki tan uxoykiba ni t'an ke ukinintan uts ni k'aba' t'ok ni yets'.

ixim

ixim



i'

ik'



pix

pik



ji'

ji



ti'

tij



Tsiki ni t'an i miki tan u xoykiba ni ts'ib.

o

boch'



o'

to'



o'o

jo'ox



**Ílbén t'anjo' awajye'jún ke atsonón ke uts'ijkán t'ok
jimba ts'ibo'da i cherbén uyets'.**

O

O'

O'O



Chinén ni yets' i ts'iktesán ni t'anjo' t'ok ni ts'ib ke jintuba.



t'ol__k



piy__



b____y



t____

o

o'

o' o



t_y



ixk__



j____x



y_lma

Tsiki ni t'an i miki tan uxoykiba ni ts'ib.

u

jukub



u'

yu'



u'u

bu'u



Tsiktesán ni t'an i ts'ibin tan jot'om pinte'.

u

j__j

bek'j__t

t'__r__x

u'

t__

pat__

mul__



Tsiktesán ni t'an i ts'ibin tan jot'om pinte'.

u'u

b_____

b_____lkab _____

j_____kne _____



Ts'iktesán ni t'anjo' t'ok ni letra ke jin tuba.



__ch'ik

i

i'

i'i



j____x

o

o'

o'o



j__m__ch'

o

o'

o'o

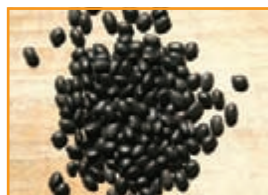


b_jte'

u

u'

u'u



b_____

u

u'

u'u

**Nuktsibjo' i ch'okts'ibjo' Tan jinba patanda uts'ibkán
tamilt'an ke uye'e' kachida uk'inileskán nukts'ibjo'.
Jindajo' ni ejemplujo'.**

A

a

Ajpablu' yoxik tipatan ti Ax.

Ajseku' ya'an ti muke t'ok Ajluka' k'a uxejo' ti wawa'né.

E

e

Emsiben unok' ixch'upin Elu' tuba xik ujuts'e'.

Eli ni k'ak' i upulí otot tuba Ixpet.

I

i

Uyílí Ixmase' ke ya'uxe ti Istakomitan.

Isapan a pasi ti sakiya ajpeku' k'a mach'an u tak'ín.



Ƨi kachida uk'echkán unts'it ijin.
Ƨk'bí kiki ni ustintik unts'it imiy.



Omar kux ti Oksolotan achone' koko.
Obá laki tu luk'u' Ajloncho.



Ule' mach awuk'tesbenon kix Us.
Ustán unts'iti imiy t'ok a muk'.

Ƨi kada uk'inileskán jindajo' nukts'ibjo'.

Unida ump'e





Bik'itajlo'jo' i ajt'ibilajo':

- Uxe usakinjo' i u irán ni bokaljo' i konsonantejo' tuba ni alfabetu: **b, p, p', k, k', j, m, n, w, y.**
- Uxe utik'e'jo' ni tsik i ts'ib tan p'i' ts'ibi'junjo'.
- Uxe u irán tan p'i'ts'ibi'jún kachida'an i kachida uk'inkán tan kuxti.
- Uxe uk'inilesanob kachida uti'kán ni tsik.
- Uxe uch'e' uk'ajalín kachida chere kachika'onba ts'ibi'junjo'.

Leksión ump'e 1

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' i uts'ibinjo' ni konsonantejo' b, p, p', tuba alfabetu yokot'an i kache' u k'inilan tama ts'ib.
- Uxe u irán kache' u k'inilan nukts'ib i ch'okts'ib tama ts'ibí t'anjo' i tamilt'anjo'.
- Uxe u najtikil irán kua' u kinintán ni kredensial tuba botasién t'ok imagen, u nuk'an letrajo', logotipujo'.
- Uxe u sakinjo' lo ke jinchich u yile' ni kredensial tuba botasién.
- Uxe u ts'ibinjo' unp'e subon bajka u ti'kán ni ik'k'ajalín ke uch'e' u yik'e tama ts'ib.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i u k'inileskán ni ts'ibíjuno' ke u tsíké' i u ts'ibin.



Tsiki ni t'ano'da i chinen kamba u k'ote t'ok.

bilina bux bisan		b
p	pok'om patu' pix	
	p'ikin p'et p'alín	p'






T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





Ts'iktesano' ni t'ano'da t'ok ni ts'i' ke mach ukininta.

	b	si____ik
sibik		
	p	____alın
palın		
	p'	____ikin
p'ikin		



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni bit ts'ibi' t'ano'da i yakín ni t'ibíl ts'i' i ni bit ts'i'.

B

b

Bisinti ti **b**uk'a Ajsa' tama yotot Ajpeku'.

Bok**b**ijo' yej jink'in uyili **b**ixik ti **B**olomits.

P

p

Pechekna unumejo' nixch'ich'i**p** ti' **p**a'.

Pek'ta' ajmuch a ochi tan kichach.

P'

p'

P'alín ni t'an jink'in a lotinte, mach ajniket ti **p'**ikp'ikne ajut.

P'ulja' pasi tuyak'o ni **p'**i' ajlo'.



Ts'aykun t'ok a loto' kabala'u uk'inkan ni t'ibíl ts'i'o.

T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni t'ano'da i sakın tan ni bit ts'ibi't'ano'. Ik'i tan ump'e xoyak'.

**Ni balım ubik'tesi
Ajluka'.**



ubik'tesi



pik' ixim

**Ajleju' ya'an
ti pik'ixim.**

**Ixkone' ya'an
up'ele' t'u'.**



up'ele'

Ts'aykun.



Tsiki ni bit ts'ibi't'ano'da i sakin ni t'an ke mach ukininta tan ni kuadru.

kredensial

lotojan

usiti

upa'sen

Ni yichu' upojli ump'e _____ ukimi i ubisi tuyotot.

Ixchila' t'ok ajmaku' uxejo' ti _____ i najyi uk'ajo' ukredensial.

Ajsel uxe _____ ukredensial k'a oni uts'iktesi uxjo'p'e t'ok uxp'e jab.

Bixi ti alas t'ok ulot i _____ ukredensial.



Tsiki i ts'aykun jinu yile' kada bit ts'ibi't'ano'. Tiklenaba t'ok ni yets'o'.

Ixbela' ya'an ti tojbinte upatan k'a uye'i ukredensial tuba botasi3n.



Ajrika' ya'axi upa'sen ukredensial ti IFE.



Ixbito' ya'an ti tse'ne bajka mu'u yi'binte ukredensial tuba elektor.



Ts'aykun



Tsiki ni bit ts'ibi't'an i k'exe ni t'an an chikba t'ok otro ko yile' jinchijba t'an tan ni jot'om yaba.

Ixchelina uxe **ik'i** ti Ranchu uk'ine' utsiji' kredensial.

chabi

Naj t'ibilajo' **ya'uxe** t'ok jit'okjo' uyik'e uboto.

Ajnijo'

Ajpeku' ukinintan ukredensial ta uchen bota.

Ixleja'

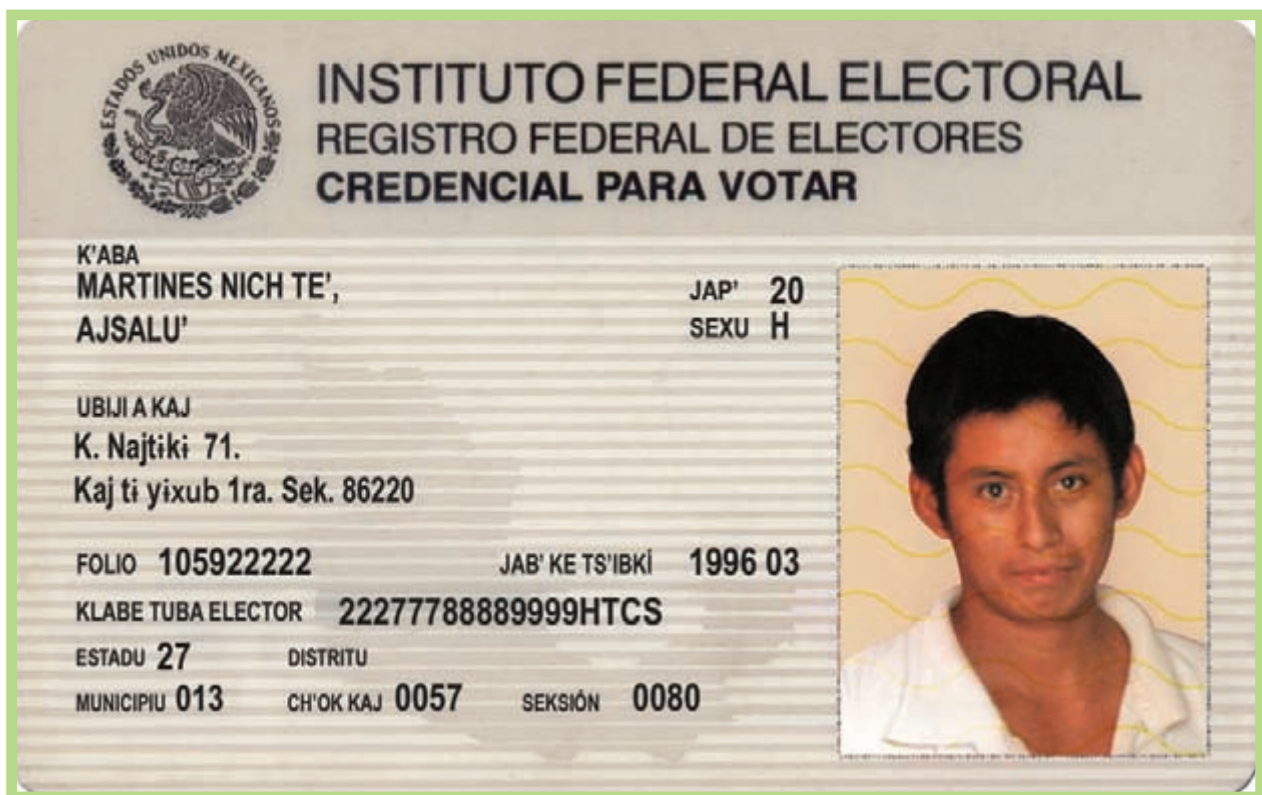
Ajmanu' ya'an ch'a'a ujin k'a upojli ukredensial ko choki.

Ajkile'



K'alin chinen jimba junda i ts'aykun.

- ¿Kaba jún jini?
- ¿Kaba t'an ukinintán?
- ¿Kabala'u upojlibinte uk'aba' ni yinik?
- ¿Kabala'u awile' ane upojlibinte uk'aba' ni junda?



Tsiki ka uyile' ko kinintan ni kredensial tuba utikbota.



Yolo t'ok ump'e jot'om nuyolin ko ts'iktesan uts ni ts'ibi't'ano'.

Upete uk'aba' uyum ni kredensial. •

> K. panbij 71, kaj ti Tiyixu', 1ra. Sek. 86220. Yixtub, Tab.

¿Kaba t'an uyile' bajka kuxu? •

> chinjoip'e jap'

Ni bij ta umunisipiu bajka kuxu Ajsalu', jin. •

> Ajsalu' Martines tuba Nichte'

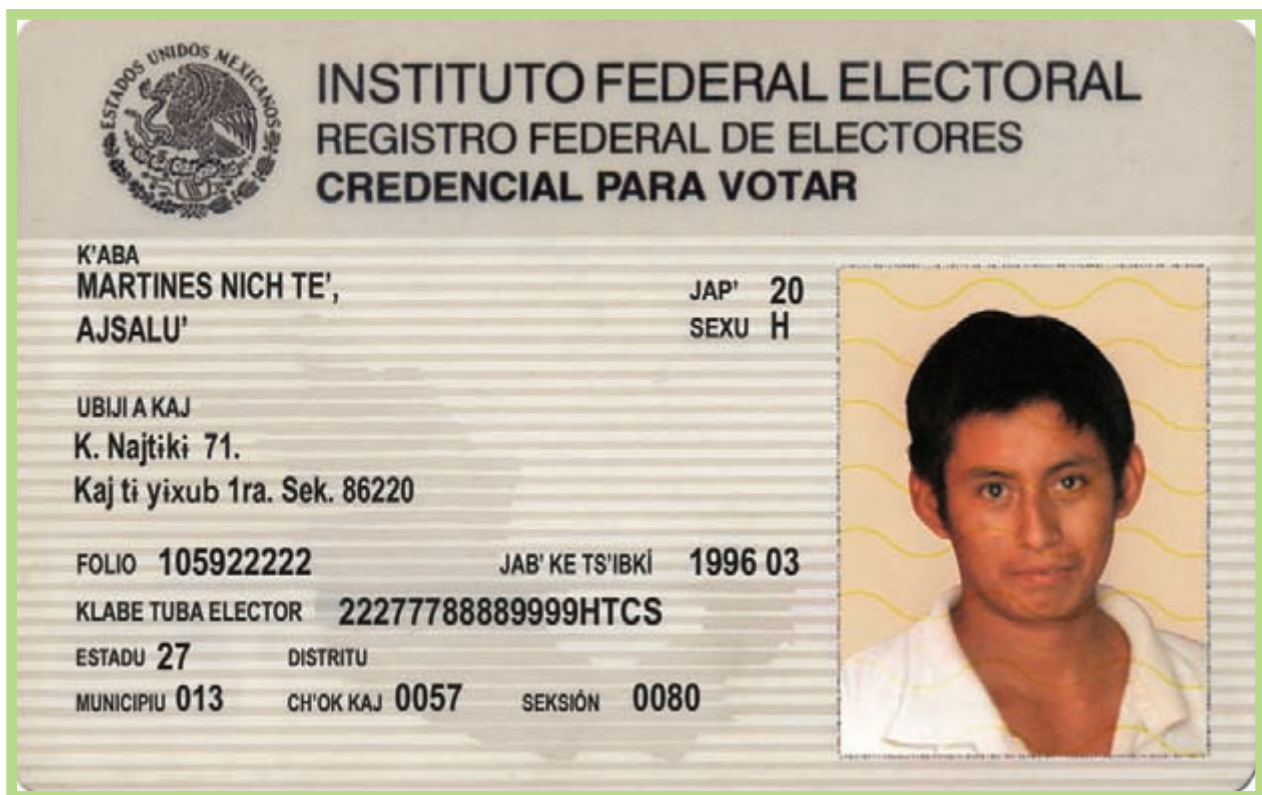
¿Biyé uno'an Ajsalu' ts'ibi ti kredensial ta utik bota? •

> 013

Ts'aykun.



Tsiki t'ok awajye'jun ni kredensial i pojlen kabat'an ukinintán.





Ilben ajye'jun ni t'an ko kinintan kada kuadru tuba uts'ibin.

Diagram illustrating the structure of a Mexican Electoral Credential (Credencial para votar) with fields for personal information, identification, and voting details. The credential is issued by the Instituto Federal Electoral (IFE) and the Registro Federal de Electores.

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

K'ABA
MARTINES NICH TE',
AJSALU'

JAP' 20
SEXU H

UBIJA KAJ
K. Najtiki 71.
Kaj ti yixub 1ra. Sek. 86220

FOLIO 105922222
KLABE TUBA ELECTOR 22277788889999HTCS

ESTADU 27
MUNICIPIU 013

DISTRITU
CH'OK KAJ 0057

JAB' KE TS'IBKI 1996 03
SEKSION 0080

SEKSION 0080

Suti' ts'ibin tan ni rekuadrujo'.

Ts'aykun t'ok awajye'jun jinda.

- ¿Katuba uch'imkan ni kredensial tuba utik bota?
- ¿Kabala'u uk'atinte?
- ¿Jiyp'e jap' uch'e' akinintan?



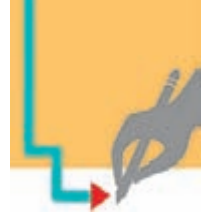
Tsiki t'ok ni ajye'jun jimba ts'ibi' t'anda.

Ixch'upin Tach mach yuyi tsik ni uts'ibin jun jinuk'a mach upojle tak'in ta kuxlek, uyili koxe uyik'e' ti' yotot uchon pati'ibam atrejpesu jump'e. Kati'une uyilbi uchenjun ta usubim jinuk'a uk'atbenet atiklen uchen.



**Ch'i ta ejemplu ni jun ka chinen ti yets'.
Sakin tan uch'ujliba na jun i tsiki t'ok
utiklaya awajye'jun.**





**Ts'ibin t'ok utiklaya ta wajye'jun, ni t'an ko ch'e'
ukinintan ni jun ta chono.**

¿Kone uchone'?

¿Kache'da uxe uchone'?

¿Jiyp'e uyik'e' uchono?

¿Uch'e' awilben kache'da ujiksen uchono?

¿Kamba jini ni yets'o' ke uts uxe usubin ni chono?



Ts'ibin jimbala'uda ni usubinte t'ok ni t'ano' najtikiba.



Mech'in ni usubinte t'ok up'alinte jimba k'itomo'da i to'esán, che' jin k'inuk'a.

Usubinte:

- ¿Ukinintan ni t'an ts'iki ta jini yo uchone' ixch'upin Tach?
- ¿Ka' tusu ni t'an ts'ibiba utsijkan uts?
- ¿Jin ump'e usubinte pitsi tuba machka uchinen?

Jot'in t'ok ump'e **X** che' jin toj o mach toj kada ts'ibi' t'an ko yilkan.

	Toj	Mach toj
Ti' pitsi a ubin jinu chonkán.		
Uyile' kua'chichka ta uts'isaya naj chono.		
Ni t'an ko yile'ba re'i kom.		
Ujupkan ujut'o' k'aba ta uyum.		
Uk'ine' k'en xibi ut'ibílan ni ts'i'o.		
Uk'ine' ump'e ts'ibi't'an tuba utisen k'ajalin.		



Miki tan ump'e xoyak' ni ts'ibi't'an' ko ch'e' k'inkan ump'e usubinte.

Usubinte uk'inkan che':

- Ixmali' uxe uk'atin patan i k'inuk'a uye'e'uba.
- Ni uyum ni chonts'ak yo utoje' untu ixchono.
- K'ini ak'a awilben awajlo' ke xik ti k'inkan.
- Untu ajpilte' usubin upatan naj ki'lejo'.
- K'inak'a awilben ajye'jun ke awajlo' mach uxin ti kinjun.
- Uyum ni chono mach uxin ujibe' ajta dominku'to.



Leksión cha'p'e 2

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' ni konsonantejo' **k, k', j**, tuba alfabetu yokot'an i kache' uk'inileskán tama ts'i'.
- Uxe u iránjo' kache' uk'inileskan ni t'ibil ts'i'o' i bitts'i'o' tama ts'ibi't'anjo' i tamilt'anjo'.
- Uxe unajtikil irán kua'ukinintan ni Jun ta pinkiban bajka utik'e uchinen logotipujo', formatujo' bajka t'it'ijtak ni t'anjo' .
- Uxe usakinjo' kua'uyile' i kada upojlinte tama jun.
- Uxe uts'ibinjo' ump'e reka'u bajka u irán ni ik'k'ajalinjo' ke uch'e' uyik'e tama ts'i'.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'inileskán ni ts'ibi' junó' ke utsiké' i uts'ibin .



Chinen ni t'ano' i miki tan ump'e xoyak ni ts'i' ka'chich a chinen ka' ni an tinximba.



koko

k



ka'



k'u'

k'



k'ak'



Ajuse'

j



jun



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





Chinen ni yets'o' i ni t'ano'. Ts'iktesan ni t'an t'ok ni ts'i' ke mach ukininta.



kiniya



k'anĭ



jop'o

k

___iniya

k'

___anĭ

j

___op'o



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni ts'i'o t'ok utiklaya naj ye'k'ajalin i miki tan ump'e xoyak' ni ts'i' ka chinen uk'ote t'ok tan kolujnajo'.

Sami mach a tiki ni kikiw.

K k

Kola ti patan taj Kone'.

K k

No'on ajnón ti wawa'ne ti Katemaku.

K k

Ixlipa' ukuní uch'ok.

K k

K'en yich'u'jo' ti bij.

K' k'

Ixk'in uyisi ujits'in.

K' k'

Untu mut uchi uk'u' tan te'.

K' k'

Ni mixix ubuk'í untu buch'.

K' k'

Unp'e jolok aputs'í ti ja'.

J j

Ajoch' uk'echí chibá ti Jalpa.

J j

Jula' uk'echí untu ju'.

J j

Jach'in apa' xix.

J j



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni ts'ibi't'ano'da i iran che' uk'ote t'ok ni uyets'o' tan ni kuadrujo'.

k'ajte'



jo'yan



kikiw



**T'ok utiklaya naj ye'k'ajalin tsiki ni t'ano'da i ts'i'ben
uk'aba' uts ni yets', tan ni raya ta' nojba.**



kúne

kun

kune'



k'u'

k'uma

k'un



juj

jun

jut



Tsiki ni ts'ibi' t'ano'da i ts'aykun t'ok ajye'jun jinuyile' ta ni yets'.



Ajkone' ujich'e' utsimim.



Ak'i' uxe ti k'abilan ni ch'ok.



Ni juku' ajulki ti ja'.



**Tsiki ni ts'ibi' t'ano'da t'ok ajye'jun i k'exe ni t'ano'
jot'ojo' t'ok ni chichik ts'ibi't'an' i ts'ibin ti raya.**

Ilkata ya'án ti patan.

Ixmali'
k'uxnán

Untu yinik uchi k'ay.

noxí'
uk'e

Kajlo' Ajtoba' ya'án ti ts'i'.

Ajbale'
patan

No'omba ki k'aba' Ajleja'.

Ajnas
Ixlol





**Sakin tan woyo' patano'da ni jun ka chinen
ti yets', k'alın chinen i ts'aykun t'ok najye'jun
jinindajo'.**

- ¿Kaba jun jini?
- ¿Kone uyılbenet ni junda?
- ¿Kabala'u awile' ane kean uk'aba' ni junda?
- ¿Katuba uyi'kan ni kirix mut tuk'om iskiba?
- ¿Kabala'u ta ni jun awile' ane ko nu'tinte uk'aba' ta ni yinik ts'ibiba?



Tsiki kone ukinintan ni jun ta pinkiban t'ok u utiklaya ta ni ajye'jun.



ESTADUJ UNIDUJ MEJIKANU
REGISTRU SIBIL

JUN 7
JUN 567432



T'O UK'ABA' KAJ CHAJA I SOBERANU TI TABASKU I KA' OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL TUBA INDA KAJ O OTOT SERTIFIKU; KI TOJ AJTS'IBI TI JUN 1er.sem TI OFISIALIA TUBA REGISTRU SIBIL KI AN TIJAK'K'O. TAMAJUN 425-G UPOJLINTE TAMAJUN 1830 KI AT'S'OSINTIK K'A AJNOJA OFISIAL 01 TUBA NI REGISTRU SIBIL Lic. AJJUAN JOSE MOSKOSO AIKARAS 15 TUBA MAYU TI JAP' 1971, TAMA JINDA JUN UPOJLINTE NI K'ABA'.

JUN TA Pi NKIBAN

K'ABA'	AJKALU'	LEXU'	CRUZ	SANCHI
K'IN KI A PINKIBI	K'IN 28	MEJ TI NODIEMBRE	JAP' 1970	HORJI: 2:00
K'OTI	KUXU <input checked="" type="checkbox"/>	CHIMEN <input type="checkbox"/>	KONE	YINIK <input checked="" type="checkbox"/> IXIK <input type="checkbox"/>
KAJ BAJKA APINKIBI TI CHIKPACH' YIXTUP, TABASKU				
KONE AK'OTI UTS'IBIN U PAP <input type="checkbox"/> UNA' <input type="checkbox"/> CHA'TUMAJO <input checked="" type="checkbox"/> NI' UNTUJO' DE UCHA' TUMAJO <input type="checkbox"/> TS'IBI <input type="checkbox"/>				
UPAPJO'				
K'ABA' AJMAKU' CRUZ PEREZ	JAP' 30	NACIONALIDAD MEJIKANU		
K'ABA' IXCHIKA' SANCHEZ HERNANDEZ	JAP' 20	NACIONALIDAD MEJIKANU		
UNOXI' PAPJO'				
NOXI' PAP TUBA U PAP	AJJESUS CRUZ MARTINEZ	NACIONALIDAD MEJIKANU		
NOXI' NA' TUBA U PAP	IXPET PEREZ MENDEZ	NACIONALIDAD MEJIKANU		
NOXI' PAP TUBA U NA'	AJCHON SANCHEZ GIL	NACIONALIDAD MEJIKANU		
NOXI' NA' TUBA U NA'	IXMARIA HERNANDEZ MAY	NACIONALIDAD MEJIKANU		
TEJTIGUJO'				
K'ABA' AJJOSE LAZARO LAZARO	JAP' 30	NACIONALIDAD MEJIKANU		
K'ABA' AJHILARIO SALVADOR REYES	JAP' 35	NACIONALIDAD MEJIKANU		
UN SERTIFIKADU TUBA AJ PINKIBAN-----C.R.I.P.-----				
AJ KUXTE KI MACH U PAP KI U YE'E' NI CH'OK TI TS'IBINTIK				
K'ABA'-----JAP'-----PARENTESCO-----				



UYUTE JINDA JUN, T'OK KUMPLIMENTU NI ARTIKULU 79 TUBA KODIWU SIBIL KI AN TAMA ESTADU, TI YIXTUP, TABASKU, ALUJ 10 K'IN TUBA MEJ TI DISEMBRE TUBA 2004 AJNOJA OFISIAL 01 TUBA REGISTRU SIBIL, UYEK'E' FE.

LIC. AJMARIU PEREZ PRIEGO
K'ABA'

FIRMA

0182529

JINDA JUN MACH UTS' SI JOT'O, XET'E, BONÓ O U TSUKJO' O CH'UPIN JUN KI MACH U TOTOT TSUKA.



Yolo t'ok ump'e raya jini t'an ko ts'iktesan ni ts'ibi' t'an.

K'aba' ta ni uyum
ke ts'ibi tan ni jun ta
pinkiban •

¿Kabala'u a pinkibi? •

¿Kamba uk'aba'
upap? •

¿Kak'in pinkibi Ajkalu'
Lexu Krus Sanchi? •

> Ti Chikpach', Yixtup,
Tabasku

> 28 ta noviembre ta
1970

> Ajkalu' Lexu Krus
Sanchi

> Ajmaku' Krus Peres



T'ok utiklaya naj ye'jun sakben utsikti' ta ni jun ta pinkiban i t'ok ump'e raya yolo ni kuadrujo' ke ya'ano' kadala'ujo' a kada jump'e sekun ka chinen uk'ote t'ok.

Eskudu ta
noj kaj •

K'aba' ta
noj kaj •

K'aba' ta
otot ko yik'e'
junda •

K'aba' ta ni
jun •

K'in ta
pinkiban •

K'aba' ta
ni machka
ts'ibi •

K'aba' ta ni
papo' •

Kaj ta
pinkiban •

Kak'in uti
ni junda ta
pinkiban •

Seyu •

Ts'aykun t'ok ajye'jun jinda.

- ¿Katuba uk'inkan ni jun ta pinkiban?
- ¿Kabala'u uk'atinte ni junda?
- ¿Ka jiyip'e k'in uch'e' pa'sintik ni junda?





Tsiki t'ok ajye'jun ni ts'i'da.

Ixmach' mach ukininta patan k'a mach ukinijun jinuk'a mach upojle patan. Ati tu k'ajalin uk'atben patan ukumale Ixlcha i mach uch'i uchinen k'a kuxu mix nat, jinuk'a yo uts'i'ben ump'e reka'u i uk'atbenet ka tiklen uchen ni junda.

Ta ki tiklenet chinen kache'da ts'ibi ni junda i tsiki t'ok utiklaya ta najye'jun.

Jonp'e k'in ta eneru ta 2008

**Upete Ajye'juno' Taj Peku' Chuj Xix,
ajkinjun ta cha'jab, much' "B"**

Apetela aki k'atbenetla ka numsiibenla uk'in bajka uxe ujelin ubada ni kajlo' Ajpeku', k'a upojlenuba k'ojo t'ok ni tikwa i nik'ije.

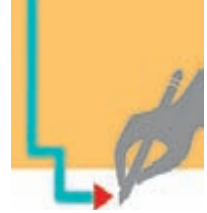
K'a jinda kixe ki bisán ti ts'ikilkan jinuk'a mach uxin jínba k'índa.

Ki pijnánchich awik'e ak'ajalín, aki tiskibenet unp'e utsil k'ech pechk'í'.

U TS'IBI

Ajchelín Chuj

pap



T'ok utiklaya ajye'jun ts'ibin ni t'an ko bisan ump'e reka'u.

1. ¿Kune uts'i'kan najtiki?

2. ¿Kune utiskibinte ni junda?

3. ¿Kune uxe uyilben lxmach' nu kumale?

4. ¿Kúne ujut'in ni jun?







Mech'in ni reka'u t'ok ni up'alinte ka'chich uk'atinte jini i to'esano', che' uyolin.

Ni reka'u:

1. ¿t'kinti ka k'in uti ni reka'u?
2. ¿Jup'kinti ni bajka uxe ti k'ote?
3. ¿Ya'an k'alín tusu ubike ni reka'u?
4. ¿t'kinti ni t'an ke uyoli uyile' lxmach'?
5. ¿Uyile' uts kone utiskun?

Jot'in t'ok ump'e X che' jin toj o mach toj kada uyilkan.

	Toj	Mach toj
Tama ni reka'u mach uch'i i'kak kak'in uti.		
Machka utiskun ni reka'u uyik'e' uk'aba tuxupiba.		
Ni reka'uba uts tuba i'kak ump'e numsj t'an.		
Tama ni reka'uba uyi'binte najtiki uk'aba' ni machka uxe ti tiskibinte.		



Jot'in ni ts'ibi't'ano' bajka uch'e' k'inkan ump'e reka'u.

Ump'e reka'u uts'ibinte che':

- Ixmach' yo uchinen ukumale i k'ini uk'a uyilben.
- K'ojli yajlo' k'inuk'a uyilben ni ajye'jun ke mach uxin utiskun ti kinjun.
- Ajpeku' yo uts'ibin ump'e k'ay.
- Ajchema' yo uyilben uyajnoja ke dali mach uxin ti patan.
- Ajbis yo uts'ibin ump'e pitsil t'an.
- Ixpet yo uyilben unojna' ke mach xik tuyotot dali sinu ik'ito.
- Untu yinik yo uye'e'uba ka' untu ajk'ech buch'.
- Naj pilte' mach utsupsi uchen ni chumli' i yo uyilben uyum ke mach numik uch'e'.



Leksión uxp'e 3

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' ni konsonantejo' **m**, **n**, **w**, **y** tuba alfabetu yokot'an i kache' uk'inileskán tama ts'i'.
- Uxe u iránjo' kache' uk'inílan t'ibíłts'i' i bitts'i' tama ts'ibít'anjo' i ch'ujt'ano'.
- Uxe unajtikil iránjo' kua' ukinintán ni kartel t'ok yetso', letrajo'.
- Uxe u iránjo' kua'yo uchen ni kartel.
- Uxe uts'ibinjo' ump'e numsjat'an unk'e bajka u irán ni ik'k'ajalinjo' ke uch'e' uyik'e tama ts'i'.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'inileskán ni ts'ibíjuno' ke utsíké' i uts'ibin.



Tsiki ni t'ano' t'ok utiklaya najye'jun i nutsu t'ok ump'e jot'om jini utik'e unte'.

mut	wolo'	Yukin
naja	yom	ni'
wojon	majis	wawu'
yile	no'on	manku

Tsiki ni ch'ujt'an t'ok utiklaya naj ye'jun, i miki tan ump'e xoyak' ni konsonantejo' m, n, w, y.

1. Ixmali' uchoni wolja'as ti yixtup.
2. Ajpum u wole'uba tan yix bilina.
3. Mach wa'wini ni yok winik.







T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





K'alín chinen ni bono'jun i ni t'ano' ta'ts'ej. Ts'ibín ni letrajo' ke mach ukininta ni ts'ibi' t'an ke ya'an tì' noj.

	n	___aj
yolma		
	m	k'a ___i
k'anì		
	y	iba ___
waj		
	w	___olma
ibam		



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni t'ano'da i chinen kamba t'ibilts'i' i kamba bitts'i'.

M

m

Mate' ik'i axe amine' misi' ti Mujte'.

Mali' aneba axe amuksen bijch'ok.

N

n

Ni'untu uchini kaj Nola' uyuk'tesi ixch'upin Niku'.

No'on kinuk'i k'uts ti Nanchital t'ok Ixbina'.

W

w

Ajwal unu'ti ajwo' tan wopkaba tax Wicha.

Wili' chumi' t'ok awits'in ak'uxe' apa' tsajilwaj.



Ts'aykun kabala'u uk'inkan ni t'ibil ts'i'o'.

T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





Miki tan ump'e' xoyak' ni t'ano' ke jinulot t'ok ni ts'i'bi't'an.

acha	yentax	pik
ch'uy chikin	Ni ixik u k'ine'	jop'o
ubota	utrusa	xiji'
boni'ti'	tam utsuk	tsimim

Ts'aykunla t'ok jini akini.





Tsiki ni ts'ibi' t'ano' ni an yaba i ts'iktesan t'ok ni t'ano' tan kuadrujo' ke ya'an iski.

tixto	ti'	xuch'
puts'e	k'uxpima	ts'ikilkan

1. Ixbeya' uk'echi _____ i uneba uk'atın _____
_____.
2. Ajule' uchi _____ jinuká unume ti _____
bajka ajni ti patan.
3. Ixmali' uyili _____, jink'in Ajtoch' uyoli uts'uts'ben
u _____.



Tsiki i ñi ka uyile' kada ts'ibi't'ano'. Tıklenaba t'ok ni yets'o.



Mach achoke'la ni ja',
ayan machka k'inuk'a ta
uyuch'en.

K'ini ni ja' ta múkiba, ta
juts'i' nok' i ta poki' ixim.



K'otik ti xupo ni ja' ki petela
a kixe ki na'tanla. Jinuk'a
mach a yech'in.



Ts'aykunla.



Tsiki ni ts'ibi' t'an i k'exe ni t'an chik t'ok otro ko yile' jinchichba t'an ya'i ts'ibin yaba raya.

Ixmencha **uwoye'** ja'; ta uyuch'en.

uk'eche'

Lupin ni ja' tuba uch'kan dali.

ch'o'o

Ixkande' **uk'ini** ja' ta mukik.

uch'i

Ixtencha **ut'oxi** uch'uji' ja'.

xíxi





Sakin tan ach'uji'jun ni kartel ka chinen ti yets'. K'alín chinen i ts'aykun t'ok ajye'jun jindaba:

- ¿Kamba jun jini?
- ¿Kone awile' uyile' t'ok ni t'ibilts'i'?
- ¿Kont'ini t'ok ni ts'ibojo', kone uyile' jini?
- ¿Katuba uk'inkan?

Kache'da mach uk'eche'et uyaj aj uch'a'

Yiník / Ixík
Aj uch'a'ajbi'tesaya, jink'in u t'oje'et, u kojpesanet, u yi'benet tikwa ke uch'e' u tsimsenet.

Ats'onin ni k'ajalinda uxe ti ajti uts u pete a ts'isaya:

- 
Kinintan a watot la i a boje'le sisim t'ok p'as.
- 
Ch'uch'in i ik'i p'as tan u yajliba.
- 
Ajnik miki u yajliba ni jo' ko k'inkan tan otot.
- 
Pak'in sa'in i ts'ikilin u ch'ujnibajo' jo' k'a mach tap'ik aj uch'a'jo'.

¡Kinintan a ts'isaya!

Tsiki ni kartel.



Tsiki nits'ibi' t'an i jot'in t'ok ump'e X che' jin toj o machtoj, ka'chich uyolin.

	Toj	Mach toj
Ni kartel uchen t'an tuba upete ajk'oj.		
Ni kaj uch'e' ukinintanuba t'ok ajtuts'o'.		
Ki ch'uch'inla ni p'os i ki k'e'la tuyajliba, ka'anjiniba mu' kichenla ke mach k'e'nak aj uch'a'.		
Achen mach top'ik a'uch'a' tok'a a mike' ni ch'uji' ja'.		

Ts'aykun t'ok a ajye'jun i a loto' che' ni up'alinte uts'.

Tsiki ni kartel tuba paludismu t'ok ajye'jun i k'alín chinen kone uyile' ko kinintan kada junk'e uts'ikti' i kache'da ayanjo'.

Kache'da mach uk'eche'et uyaj aj uch'a'

Yiník / Ixík

Aj uch'a'ajbi'tesaya, jink'in u t'oje'et, u kojpesanet, u yi'benet tikwa ke uch'e' u tsimsenet.



Ats'onín ni k'ajalinda uxe ti ajti uts u pete a ts'isaya:

1



Kinintan a wotot-la i a bojte'la sisim t'ok p'os.

2



Ch'uch'in i ik'i p'os tan u yajliba.

3



Ajnik miki u yajliba ni já' ko k'inkan tan otot.

4



Pak'in sa'in i ts'ikilín u ch'ujnibajo' já' k'o mach top'ik aj uch'a'jo'.

¡Kinintan a ts'isaya!

**T'ok utiklaya ta ajye'jun sakin uts'ikti' ta kartel i
t'ok ump'e raya yolo ni kuadrujo' ke ya'an tuch'ejpa
kadajuntu donejo' ka'chich uyolin.**

¿Kada
uxe? •

Ni t'an ts'ibi
ti kartel,
utisen
achani. •

Uyilkan uts
nuyo uyile' •

Ya'an bono •

¿Uyilbenet? •

**Kache'da mach uk'eche'et
uyaj aj uch'a'**

Yinik / Ixik
Aj uch'a'ajbi'tesaya, jink'in
u t'oje'et, u kojpesanet, u
yi'benet tikwa ke uch'e'
u tsimsenet.



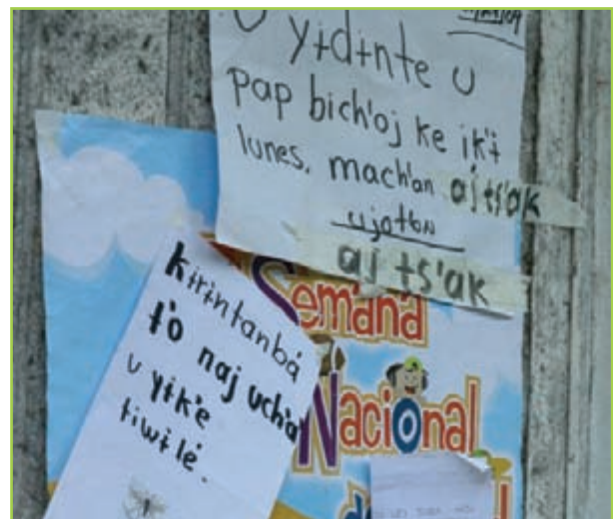
**Ats'onin ni k'ajolinda uxe ti ajti
uts u pete a ts'isaya:**

- 
Kinintan a wotot'la i a boyte'la
saim t'ok p'os.
- 
Ch'uch'in i ik' t' p'os tan
u yajilba.
- 
Ajnik miki u yajilba
ni jo' ko k'inan tan otot.
- 
Pak'in sa'in i ts'ikilin
u ch'ujnibajo' jo' k'a mach
top'ik aj uch'a'jo'.

¡Kinintan a ts'isaya!

Ts'aykun t'ok ajye'jun jindajo' i tiklenaba t'ok ni yets'o' ke an emi.

- ¿Katuba uyute ni kartel?
- ¿Ixkabala'u a'utet achinen?
- ¿Kamba jini ni temajo' ko yile'?





Tsiki t'ok ajye'jun ni ts'ibi' t'anda.

Ixch'upin Chika' jin ixnoja ta k'ux ta bijch'ok ta ump'e otot ta kinjun i yo uyilben upete ixiktako' ke xiko' ti woyom jinba k'inda juebes ta ni u uxp'elan uyochek'in ta bajka ukinkan jun ta bijch'ok tai kaj ti Chikpach' tuba uyina'tanjo kache'da uxe ti pukinte ni k'in ta ni patan. Une mach yuyi uchen ni junda ta ilkan, jinuk'a uk'atbenet ka tiklen uchen.

Ch'i ta ye'om ni jun ke cheke ti yets'. Sakin tan uch'ujkiba ta apimiljun i tsiki t'ok utiklaya ta ajye'jun.

UBÍNLA JÍNBA T'AN

Kaj ti Jam, Sentru, Tabasku; chimp'é k'in ti
Nobiembre ti 2008.

Xiktáko' keya'an tan programa ti OPORTUNIDADES:

Ki ts'aykibénétla ke te'abixéla ach'ime'la atak'inla, ta tojkáketla axé abisánla:

1. Jínba júno':
 - Unk'é kópia ta kredensial
 - Chak'é kópia ta folio.
 - Unk'é kópia ta CURP.
2. Axéla ti parke ti Mujté ti Sabanas ach'ime'la ni atak'inla.
3. K'átin afíchala i tusábala ka'ya'an ts'ibí ni ficha ke aibintiketla.

Unumsén t'an unojá ixik ta programa

Ixpétu' Arias Ramus





Ts'ibin t'ok utiklaya ajye'jun, nuyile' ko bisan ni ilkan.

¿Kaba jun jini uxe ti ute?

¿Kaba k'in jini kixe ki ts'ibinla?

¿Koné uxe ti tiskibinte?

¿Koné yo uyile'?

¿Koné utiskun ni ilkan?





Chen ump'e ilkan t'ok ni t'ano kama' ts'ibi najtikiba.

A large, empty rectangular box with a green border, intended for writing or drawing.



Mech'in ni ilkanda chinen che' uts ap'alinti kama' uk'itkan i to'esan, che' jin uyolin.

Ni ilkan:

- ¿Ukinintan ts'iki upete ni t'an keyo yina'tintik?
- ¿Kama' tusu ni t'an uyilkamba utsijkan uts?
- ¿Unumsibinte uk'aba' machka utiskun?

Jot'in t'ok ump'e X che' toj o mach toj kada ko yilkan.

	Toj	Mach toj
Tama ump'e numsj t'an uyilkan kabala'u uti i kak'in.		
Ni numsj t'an uch'e' ujup'e yets'o'.		
T'ok ni numsj t'an uch'e' ilkak ix kone utiskibinte.		
K'ini ujup'e kone utiskun ni numsj t'an.		
Upak'in ts'ibinte t'ok t'ibilts'i'o'.		





Jot'in bajka uch'e' k'inkan ni numsj t'an.

Ump'e numsj t'an che' uk'inkan:

- Ixchika' uxe utulesan unk'e jun ta sikpatan k'a uxe ti osinte ti patan.
- Tan ump'e otot ta chono ubaratu'esano' ni chono.
- Tuba utik ump'e woyom t'ok papjo' ta bijch'ok tan ump'e otot ta kinjun.
- Ajpilte' uxe uyik'e' uchon chumli'.
- Untu yinik yo uye'e' tuba uchen kojom ti ni banku.
- K'ini ilkak kak'in uts'ibinte naj kinjuno'.
- Uch'e' upa'sen ujun ta pinkiban.
- Uyute jok'om ta misintik tan ni kaj.



Najtiki ki mech'i kache'da

Najtiki ki mech'in kache'da kixe.

1. Ts'ibin ak'aba' ts'iki i tuba ajye'jun.

2. Ts'ibin cha'p'e ts'ibi't'an t'ok ni bokal ke ya'ano'da.

a	e'e	i'
a'a	e'	i



a'	e	i'i
o	u'u	i'
o'o	u'	i
o'	u	i'i





3. Ts'iktesan ni ts'ibi't'ano'da t'ok ni ts'i' ko k'ine'.

B	b	P	p	P'	p'	K	k,
K'	k'	J	j	M	m	N	n
		W	w	Y	y		

___ujin

maja___

___i'

___os

pu___in

___omi'

jo___

Pa___i

Aj___ike'

___ek'

___itin

k'u___a

___ep'in

___o___i___

___aje'

___eli___

___aw

mu___e

___u___

___ech'i___

___ujte'

___um

___a___

___u___a





4. Ts'ibin uk'aba' ni jundajo' ka chinen.





5. Tsiki ni ts'ibi't'anda i p'alín nuk'atinte.

	Kaj ti sikts'it, Yixtup, Tabasku
	Jo'p'e ta mayu ta 2010
Kina'	
	Akilbenent ke chabi machuxon ki chinenet ka' kolonla,
	k'ani kajnoja taki patan uxe ubisanon t'ok une ti Mejiku.
	Uts'ibi
	<u>Ixnela</u>

¿Kone uyile' ni reka'u? _____





¿Iłkune utiskibinte ni reka'u?

¿Katuba utiskinte ni reka'u?



Unida cha'p'e





Bik'itajlo'jo' i ajt'ibilajo':

- Uxe usakinjo' i uts'ibino' ni konsonantejo' **x, ch, ch', r, l, s, ts, ts', d, t, t'** tuba ualfabetu yokot'an.
- Uxe uk'inilesano' kache'da uti'kán ni tsik.
- Uxe uk'ajti'injo' kua'uxe ti utejo' t'ok ni tán ke uxe utsike'.
- Uxe utik'e'jo' ni ts'ib tan p'i' ts'ibi'júnjo'.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'inileskán ni ts'ibíjuno'.

Leksión ump'e 1

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' ni konsonantejo' **x**, **ch**, **ch'** tuba alfabetu yokot'an ta ts'ib.
- Uxe uiránjo' kache' uk'inílan nukts'ib i ch'okts'ib tama ts'ibí t'anjo' l orasionjo'.
- Uxe unajtikil irán ni t'an tama foyetu bajka utik'e u chinen nume ni yets' i tsik tuba titulu y ch'oktitulu.
- Uxe u iránjo' kache'da uti'kán ti ute ni imiy.
- Uxe uts'ibinjo' unk'e jun ke uyile' kajinijet.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'iníleskán ni ts'ibíjuno' ke u tsíké' i uts'ibin.



**Chinen i nutsu t'ok ump'e jot'om ni ts'ibjo' ke ya'an
tinxin t'ok ni t'an ko k'inkan.**

xux

chunte'

chiyba

ch'ije

ch'en

xet'e

ch'

x

ch

xuxep

cha'am

choloje

ch'o'ole

ch'ili

ximba



**T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko
kinintano' ni ts'i'oda.**

**Ts'iktesan ni t'an t'ok ni ts'ibjo' kochen ni
t'an.**





___a'am

ch'

x

ch



___unik

ch'

x

ch



___ijj'

ch'

x

ch



u___a'

ch'

x

ch



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki ni ch'ujt'anda, xoy miki ni letrajo' nukba i jot'in ni ts'ibo' bik'itba.

Ch'

ch'

Ch'ijka ujut uchinen ajch'inay.
Ch'o'li najlo' ti ch'imsi'.

X

x

Tax Xeila utik'i uk'e tama yotot ixlipa'.
Xe'kinti Ajluka' tan to'o k'a u k'ech xex.

Ch

ch

Chumu pat tsimim ubixe untu ixchuka'.
Chinen kache' uyute tsik jun.



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Tsiki i nutsu t'ok ump'e jot'on ni t'an t'ok ni yets'o'.



ch'um
ch'ix



chikch'ix
xun



ch'uychikín
xinich'



chach
xet'e





Tusu ni t'anjo' tan ni kuadrujo' jini ke ya'an yabajo' ka'chich ni letrajo' ts'ibijtak.

chab	xix	ch'inch'in
xapum	ch'ikte'	chiji
xoyo	ch'ibi	chimen
ch'ajan	cheje	xuku'

ch'

x

ch





Tsiki i bono tan ni kuadrujo' ta' ts'ej jini uyile' kada t'an.

Ixchila' ya'an ti muke.



Ni yinik utuk'in ch'um.



Ajk'aw ubuk'e' ixim.





Tsiki ni ts'i' i ts'ibin pan jot'om ni t'an jot'oba t'ok ni an tuch'ejpa anojba.

Ixnes u ye'e' k'ay aj.

Lenchu

Ubi'tesi uyum ni bek'et.

yichu'

Ajminu' u chini chan tan to'o

ijin

Ajse' yo uk'exe' u buk

ixmach'





Sakin tan ni woy patanda ni junda ko chinkan tan ni yets'da i ts'aykun jinda.

- ¿Kaba jun jindaba?
- ¿Kone uyile?
- ¿Kone uye'benet ni yets'o'da?
- ¿Kone uye'benet ni t'ano' tuba tsik?

Kache' ucherkan ni imiy:

Ump'e
U sakinte ni te' jili i uyakinté ko kinintan chinjo'p'e jo'jo'p'e u tim-an i chap'e u t'ibitan.

Cha'p'e
Upitinté k'in ak uj k'a tsepak ni k'inbita, chinjo'p'e jo'jo'p'e utim an. Jidaba k'a mach xowiyak.

Uxp'e
Ya'iba uyi'kan ti tikin, usutinté, k'a k'alín tikik uts.

Chimp'e
T'ok unts'it tikiw puyuts' páli', ucherbinte uxuxp'e ulowita iski i ump'e tuyaba.

Jomp'e
Ni lowita uyute t'ok chap'e unit'an kada jump'e.

Uxuxp'e
Tu pam usiyjits'kan k'a cherbintik uti'.

Jo'chap'e
Pinte', kada uxp'e'el nit'an bajka an uti', ucherbinte ulowita tam tuba utuse' ni ik', ta 1.5 tim an t'ok ump'e utan.

Jo'uxp'e
Ta xupik, ujup'kan unlip' kuxuchi' tan uti', k'a numik uts ni ik'.






Tsiki ni junda t'ok ni utiklaya na wajye'jun.



Tsiki i jot'in t'ok ump'e ✓ che'ni oransionjo' jin toj o machtoj ka uyile' ti foyetu ka tsiki najtikiba.

	Toj	Macht oj
Ni jun uye'e kache'da uyute ni imiy.		
Uyile' ni jun ni imiy uyute t'ok oj.		
Tuba uch'e' uts'ibo uts ni imiy uyi'kan ti tikin uxp'e k'in.		
Uyile' ni ts'ib ke ni imiyba jin tubajo' taj yokot'ano'.		
Ni lowita bajka upase ni ik' uyute xoyo.		

Ts'aykun t'ok a loto' i awajye'jun che' ajni k'ex i kok'a u yi'kan.



Tsiki t'ok awajye'jun cha'num ni foyetu i chinen kamba jini uts'ejkan.

Ya'i, tusu ubike ni joyetu ats'ibin tama ni mikom ump'e ni najtikiba i chap'e ni ji'pat.



Kache' uyute



K'imbitajo'

Tsiki i jot'in t'ok ump'e **X che' ni k'itom jin toj o mach toj.**

	Toj	Mach toj
¿Ni k'imbitajo' uxe najtiki ta kache' uyute?		
¿Ni kache' uyuteba uch'e' pimik xibil tusu?		
¿Ni k'imbitajo' i ni kache' uyute jin k'ini ta ni tus patan?		
¿Tan ump'e kache'da uyute mach k'ini jupkak k'imbitajo'?		



Ts'iktesan t'ok awajye'jun jindajo'.

- ¿Katuba k'ini ni foyetu?
- ¿Kamba momentu uk'inkan ni foyetu?
- ¿Kabala'u uk'inkan ni foyetuju'?



Tsiki t'ok ni ajye'jun ni ts'ib jini.

Ajpeku' asu'binti ump'e patan i uk'atibinte unk'e jun bajka uyile' konejet, une uk'atibi uyajnoja nuchi patan t'ok najtiki, jindaba mach yuyi ts'ibinte, jinuk'a uk'atbenet a tiklen. Ubada a ye'binte ump'e jun tuba a tiklen uts'ibinla.



Sakin tama uk'ejna jun jinba junda i tsiki t'ok utiklaya awajye'jún.

Kaj ti Ax, yixtup, Tabasku

20 ta septiembre ta 2008

Kachka tubá:

Jinu ts'ibin **Ajlusiu' Areyanu de la Krus**, ajnojá tan Kaj ti Ax, Yixtup, Tabasku, kuyida ki **Ajmike' Chan Chawik**; keakt chinbi uch'iye, i nik'in kajni ti patán t'ok no'on une uk'ak'a'chen patán kua'chichka bintik uchen.

Tiki uchichich patán tan bojte'ilbajo' i tan chonojo' tuba jinda kaj ti Ax, ka'antakda uye'i uik'patán; uyajti uts i kua'kira oraj tuba jo'kak ti patán.

K'ajindaba, akile' bintik patan ni ch'okajlo'da, ts'ibi uk'aba' iski i akikolan ta'k'i' takua'chichka k'itom tan uyotot aj noja takaj o ti telefonu 9932152025.

Uts'bi

Ajlusiu Areyanu de la Krus

Ajnoja tan Kaj ti Ax.
Teléfono: 9932184511



Ts'ibin t'ok utiklaya ajye'k'ajalin ni tusom ko bisan ni jun ta uyile' konejet.

¿Kabala'u i ka k'in uyute?

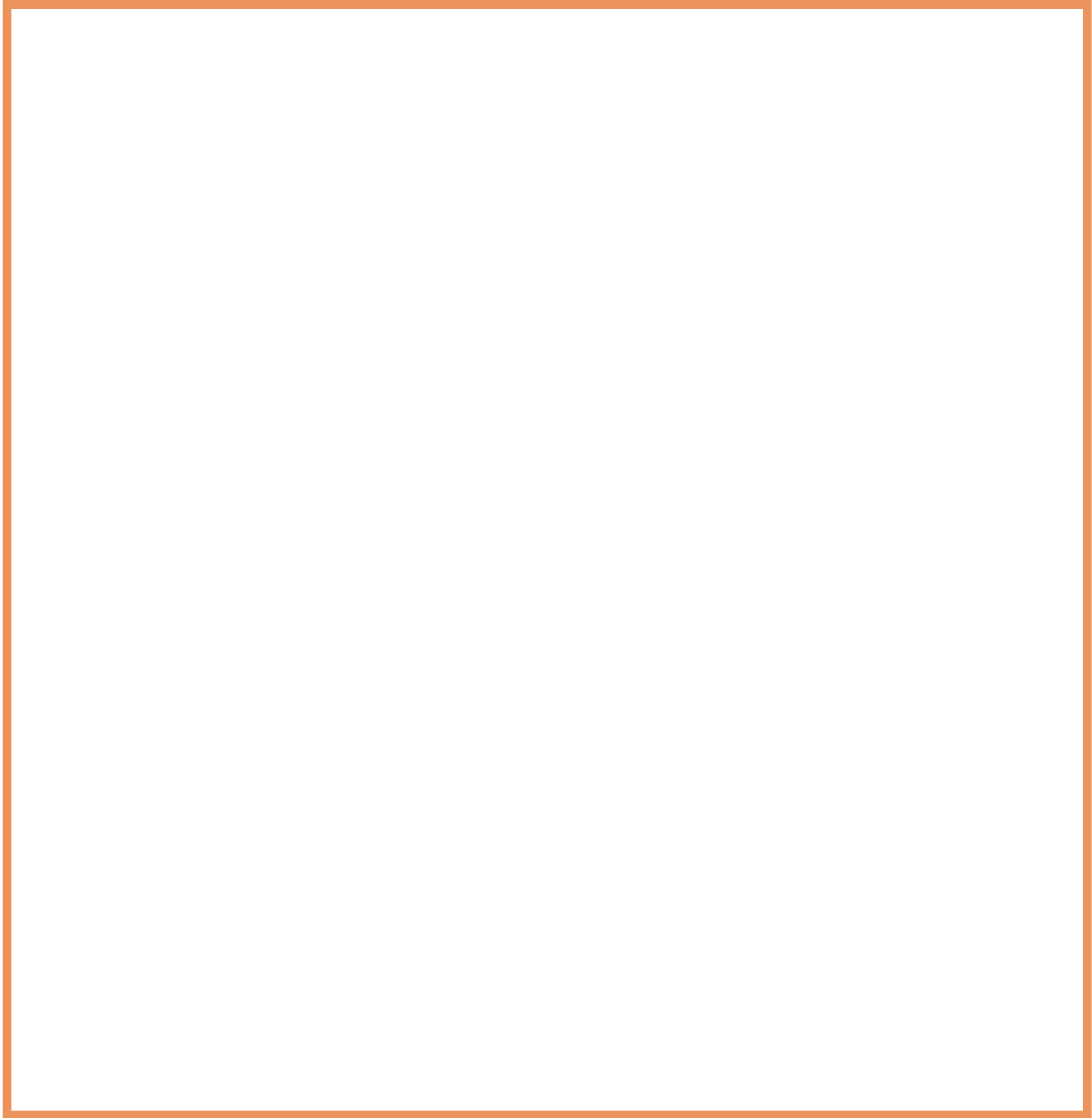
¿Ixxkune utiskibinte?

¿Kone uyilkan tan ni ts'i' ta ni yinik ko yute?

¿Kone uchen rekomenda?



**Ts'ibin jimba kuadruda ni jun ta uyile' konejet t'ok ni
t'ano' ka ts'ibi najtikiba.**





Mech'in ni jun ta uyile' konejet i p'alın ni k'itomo'da ko yute.

Jun ta uyile' konejet:

- ¿Ukinintan kabala'u i kak'in bajka a uti?
- ¿Uyile' ixkune utiskibinte?
- ¿Ukinintan upete loke uyile' i ka' uyoli uchen ni jun ko yile' konejet ta ni yinik?
- ¿Uyi'kan uk'aba' i ujoj'o' k'aba' ta ni yinik ko yile' konejet?

Jot'in t'ok ump'e X che' jin toj o mach toj kada ko yile' tani jun ko yile' konejet.

	Toj	Mach toj
Uyile' uts ni t'an ta ni yinik ko yile' konejet.		
Mach k'ini jupkak kabala'u i ni k'in ka uti.		
Ujupkan jot'o' k'aba' ta machka uchen ni uyile' konejet tu xupiba.		
Ayan ni dejpedidajo' tan ni juno'daba.		





Miki tan ump'e xoyak' jini t'ano' ko ch'e' k'inkak tan ump'e jun ko yile' konejet.

Ump'e jun ta uyile' konejet che' uk'inkan:

- Ixsipi' a su'binti ump'e patan i k'inuk'a uye'e ni junda.
- Uyo uts'ibinuba ti eskuela tuba ajt'ibila.
- No'on ko ki k'atin ump'e patan i ki k'atbinte ni junda.
- Uxe ukoje' unk'e cheke ta ump'e institutu ta banku.
- Che' ump'e tinxín chono yo uyosen untu lxkojom.
- Awo ak'atin ump'e permisú ta' patan.

Leksión cha'p'e 2

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' ni konsonatejo' **r, l, s, ts, ts'** tuba alfabetu yokot'an ta ts'ib.
- Uxe u'iránjo' kache' uk'inílan nukts'ib i ch'okts'ib tama ts'ibí t'anjo' i orasionjo'.
- Uxe unajtikil irán ni t'an tama unk'e triptiku bajka utik'e' uchinen ni ts'ibi'jun i tsik tuba titulujo'.
- Uxe usakinjo' kachika'onba uderechu ba ukiji ajyokot'ano' bajka uk'inílesan ut'anjo'.
- Uxe uts'ibinjo' unk'e k'itom tuba tiklaya k'a ibintik patan tuba pete.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'iníleskán ni ts'ibíjuno' ke utsíké' i uts'ibin.





Bono jinuyile' kada t'an, i ts'iktesan t'ok ump'e jot'om ni ts'ib ki an tuk'om, t'ok ni t'an ki uk'ote t'ok.



t'urux

(r)



luch

(l)



tso'

(ts)



ts'in

(ts')



suts'

(s)



luk'ub

(l)



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





Sakin tan apimiljun ta tsike' ni t'an ke ukinintan jimba ts'ib i ts'ibin bajka uyolin uts.

r

l

s

_____	_____laje'_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

ts

ts'

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



Chinen t'ok awajye'jun ni ts'ib tuba t'anjo' bajka achini ats'ibin.

T'ok planiya bajka ute ni ts'ib tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'ibjoda.





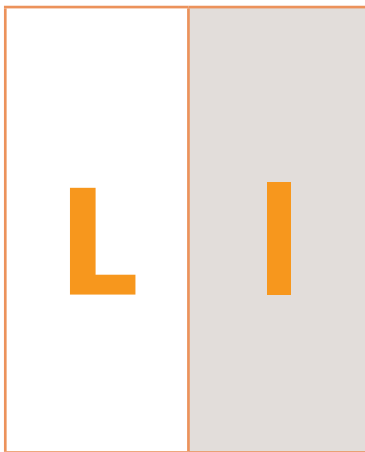
Ts'iktesan ni ch'ujt'an t'ok ni ts'ib ke mach ukininta.



____oma' kux ch'i ni ixim ta Ajdo____o'.

Ixsel uxe uyi____an ujit'ok ti

____anchu.



____otoji lxpét t'ok Aj____uka'.

Bisinti lx____enchá' nanti ti ____omita.



____ik____ikna ni p'i' ajlo' k'a machto

k'ok u ____ukún.

Ix____alu' mach ni'xi ti ____antu'ariu.



Ts	ts
-----------	-----------

____ij uyix ni ____imim.

____om ujut nix ____uk.

Ts'	ts'
------------	------------

____unu uji____uba ti te' achimi.

____ulun ni ____in tuba i'kak tan we'e.



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.





Tsiki ni t'ano'da.

pet ye'e mach pojli
ochik'in uk'ajti'i k'en jits'o
k'uxe' sakin awit krixixi uxonla

**T'ok utiklaxa awajye'jun, tsiki ni ts'ibi' t'ano' i miki tama
ump'e xoyak' ni t'ano' ke ajnik tan ni kuadrujo' najtiki.**

Nix Pet a bixi timin ye'e, i jink'in k'oti mach upojli ni'
ump'e kua', k'a ochik'in uk'ajti'i umine' i k'oti ujit'ok
t'ok k'en jits'o i mach'an kone uye'k'ben uk'uxe',
utik'i usakin tsikt'ok tuba uchipe' i jin uk'uxe' ujit'ok
tuba mach uk'e'jpan i uyajlo' uyelbi ke mach uxonla
ti k'uxnan uyubi kajni uyajlo' tik'i awit i a krixixi ujut.



Ts'iktesan ni ch'ujt'ano' t'ok ni t'ano' tama kada kuadrujo'.

wiye	k'inkan	na'
-------------	----------------	------------

Ni ch'ok u _____ jink'in ubixe ti _____ u _____.

lute'	noko	k'ay
--------------	-------------	-------------

Ix _____ ya'an _____ uchen _____.

siti	juku'	sakia
-------------	--------------	--------------

Ajmaku' u _____ u _____ k'a _____.

bolomits	patán	k'ojpi
-----------------	--------------	---------------

Ixsalud _____ k'a mach upojlijo' _____ ti _____.

Mech'in t'ok awajye'jun ni ch'ujt'ano'.





Tusu ch'ujt'an anits'e' ni ilkano' dok chap'elma kolu'na.

Kit'anla ti
yokot'an

uyi'kan ti
kaxlant'an.

Ajta ubada ni
telebisi6n

jinuk'a uch'e'
tiki kits'ibinla.

Ti otot taj
ye'jun uyi'kan

uyilkan tan k'en
munisipiujo'.

Ubadajo' ni
otot taj ts'ak

k'en yojo' ni
kaxtrant'ano'.

Ni kit'anla jin
mix k'ini

mach u kininta
tusu'ts'aji ti
yokot'an.



Tsiki ni bik'it ts'ibi't'an i ts'ibin yaba ump'e ko yile'chich tiki k'en t'an, i ukinintan xibi' t'ano'.

Ixtina' bajka an ti juts'nok' uk'echi tikwa.

Ni telom uminí buch'.

Ni ixik k'a an ti' k'ak, upak'in sep.

Ajpum uk'uxe' ja'as i uchen alás.

Ts'aykun dok alot jini ats'ibi.





Sakin tan woyo' patano'da ni jun ka chinen ti yets', k'alín chinen i ts'aykun t'ok naj ye' k'ajalin jinindajo'.



- Tsiki ni k'aba' i ìlì, ¿kua'jini ach'e' ak'ajalín ke uyile' ni jun?
- Tsiki uts'ejak'aba'jo' ke ik'ya'an i ts'eykún, ¿kua' t'an axe apojlén bajka'an u xot'ita ni triptiku?
- ¿Kua' u ye'e u mapa ni triptiku?
- ¿Kua' ach'e' a k'ajalín ke uyile' tu pat bajka'an t'ibil letrajo'?

Ts'aykun kone ap'ali i tsiki ni ts'ibi't'an tuba achinen che' uts.



Tsiki ni ts'ibi' t'ano' i jot'in t'ok ump'e X che' jin toj o mach toj ni t'an koyilkan.

	Toj	Mach toj
Tok'a ni kaxtrant'an jin uts ta utik ump'e jun.	X	
Ixnas binti patan k'a uchen yokot'an.		
Ujiksijo k'a ti ximbili' k'a jiniba taj ts'ujo'.		
Ixtola yuyi kamba t'an ujaþin.		
Jupki ti bojte' k'a mach yuyi kamba t'an ujaþin.		
Une ti' yuyi kat'an uts k'o yilbi ni triptiku.		

Ts'aykun t'ok a loto' o dok ajye'jun kok'a a p'ali ka'jini.



It'an dok chap'elma kolu'na, cha'num mech'in ni triptiku i ts'aykun kache'da tusutak.



Jot'in t'ok ump'e X che' jin toj o mach toj kada t'ano' ka' ni ts'ibida.

	Toj	Mach toj
Tupat ukinintan bitts'i' t'ok ts'i' noj i ik'tak ko chektesan ni uts'ilk'ajalimba.	X	
Ute uxp'ets piki.		
Tama nitríptiko ukinintan uyets' ta machka uts'ibi.		
Ya'i tupat uyile' kamba institutu uchi.		
Ni bono' yinik cheke ke' ya'an ti ts'ajijo'.		
Ukinintan ni kirixmut ta nojkaj.		



K'alín chinen jimba yets'o' its'aykun t'ók awajye'k'ajalin kamba otro intitutujo' uk'inkan ni triptikujo'.





Ts'aykun t'ok awajye'jun jinda.

- ¿Katuba uyolkan ni tríptiku?
- ¿Kabala'u uyi'kan?
- ¿Ixkabala'u a utet achinen o abintetla?

Tsiki jimba ts'ibi't'anda t'ok awajye'jun.

Ti munisipiu ti yixtup, uxe ti bisinte ump'e tusu'ts'aji ta tiklintiko' naj ts'isaj buch'o' ixch'upin Pet yo uk'atin ni tiklaya jini, i mach yuyí uts'ibin i uk'atbenet a tiklen uts'ibin.

Tsiki jimba k'itom t'ok utiklaya ajye'jun tuba u yik'benet k'ajalin i ayina'tan kone ubisan.

Kaj ti Bolomits, Yixtub, Tabásku.
18 ta enero t 2008
ASUNTU: Ki k'at'in jí'.

Ch'unik. AjLuwa' Ajts'ej Zapata
Ajnoja ta Patan tuba upete
kajo' ti yixtu, Tabasku.
Ya'anonda:

T'ok Jinba junda a ki bixe bajka'anet i bajka a kinintan ni patanda, k'a ki k'atbenet a sijibenón uxp'e multi jí', k'a kixe k'inilesan ta ki mule' tan kotot, k'achich u ts'ibajtesi k'en ni yokja' jink'in numi' ni lup ta u tik'e' oktubre ajta u xupiba disiembre ta 2007.

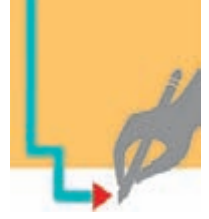
Kama' u yilkan ke ni najtikilk'in ta ni but'o, u laj poki pat kotot k'ani u muk' yokja', ta ni mes ta noviembre tu jake ni ja' siti untaj ki bojte' tu ch'ejpa otot, tu xupo disiembre tekti u chumlibaj u tuse'uba noj retech'en yabajo', jinuk'a a kichinen ump'e bik'taya ta ki ts'isaya.

Jin na kili najtiki i ki pitin' unp'e utsil t'an, a ki bixe i ki tiskibenet unp'e k'ech pech k'i'.

U TSIBI

Ajchema' Chikch'ix

Un k'e u yets' Tuba.- aj Leju' O Garsía. Ajnoja tuba tan kaj ti Bolomts.
Un k'e yets':- Ti k'a



Ts'ibin t'ok utiklaya awajye'jun ni t'ano' ko ch'e' ubisan ump'e k'itom.

¿Kabala'u i ni k'in koxe uchen ni k'itom?

¿Ixxkune uxe ti tiskibinte i kamba upatan?

¿Kache'da yo utik'e'?

¿Kone uxe uk'atin?



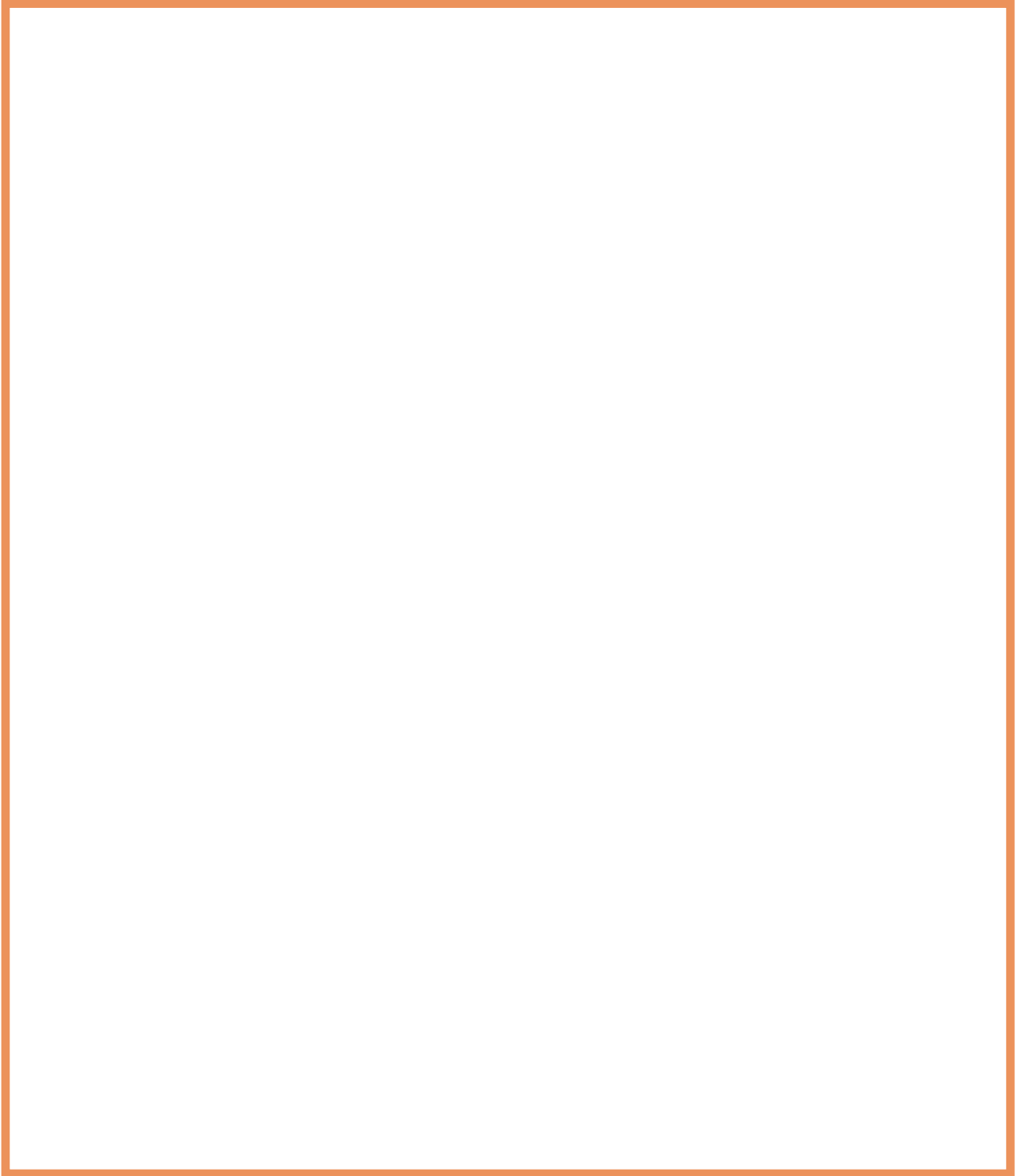
¿Kok'a uk'atin?

¿Kache'da a tsupsenla ni ts'aji?

¿Koné ujut'in?



Tsibin ida ni ts'ibi't'ano' t'ok ni ts'i'o najtikiba.





Mech'in a k'itom. Jot'in t'ok ump'e X che' o mach ni t'an koyilkan.

	Che'	Mach
¿t' kinti kabala'u uti i k'in tuk'om iski ta' noj?		
¿Ukinintan ni k'itom?		
¿Ukinintan kada uxe i upatan?		
¿Utsijkan uts jinu k'atinte?		
¿Uts'ibinte ni k'ech pechk'i' i kone ujut'in?		

Jot'in ni bik'it ts'ibi't'an koyile' kache'da ts'ibi ni k'itom.

- Uyile' kabala'u i kak'in a uti.
- Uch'e' ubisan ubonkiba o yets'.
- Uts'i'kan bajka uxe ti tiskinte i ta ni uyilkan.
- Uts'aykinte kache'da tuba utik kua'chichka.
- Utiskibinte untu ajnoja ta ump'e kaj.
- U jot'in ni machka uk'atin ni matin.



Leksión uxp'e 3

Kua'uxe ti utejo':

- Uxe usakinjo' ni konsonatejo' **d, t, t'** tuba alfabetu yokot'an ta ts'ib.
- Uxe u'iránjo' kache' uk'inílan nukts'ib i ch'okts'ib tama ts'ibí t'anjo' i orasionjo'.
- Uxe unajtikil irán ni t'an tuba unp'e munsajt'an bajka utik'e' utsike' ni klabej t'an.
- Uxe usakinjo' ni datujo' i kua'uxe ti ute t'ok ts'ibi'jún i kua'uk'a uxe uxe ti i'kán ni ts'ají.
- Uxe uts'ibinjo' unk'e kartel tuba pukintik ni patan tuba bakunasién tan kijí.
- Uxe usakinjo' kache' cherejtak i uk'iníleskán ni ts'ibíjuno' ke u tsíké' i uts'ibin.





Sakin ni letrajo' kama' ya'an tinxín jinda listajo' tuba t'anjo' i nutsújo' t'ok unts'it flecha.

taxto

t'ibi

t'an

date

doko'

tojó

tak'in

dalito

t'it'in

da

dali

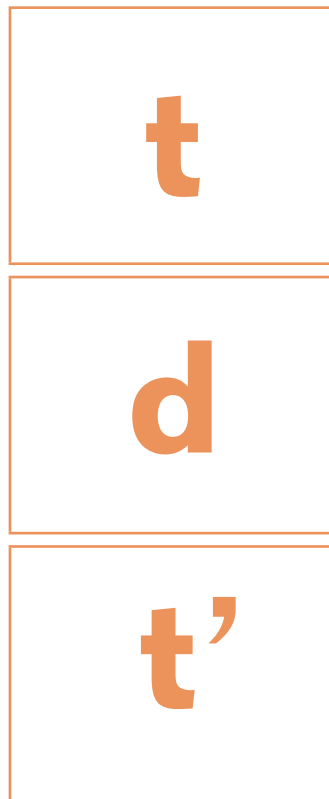
t'ibila

tikín

dachibida

t'oxo

tusu



T'ok planiya bajka ute ni ts'i' tusu ni t'ano' ko kinintano' ni ts'i'oda.



Ts'iktesán ni t'anjo' t'ok letrajo' ke mach'an.

d

_____ olok

_____ usu

_____ oxo

_____ ali

_____ alito

t

_____ ok

_____ a

_____ achibida

_____ axto

_____ oxo

t'

_____ an

_____ ikin

_____ ate

_____ ibila

_____ akín



T'ok planiya bajka ute ni ts'ib tusu ni t'anjo' ko kinintano' ni ts'ibj'oda.





**Tsikí jindaba tamilt'anjo', miki t'ok xoykiba ni nukletrajo'
i numsiiben raya ni ch'okletrajo'.**

Ajtoba' bixi tan upitoni'.

Ixtina' abixi ti man.

Kajlo' sutwini ti otot t'ok untu télom uk'aba' Ixpet.

Dali uxe ti sakiya Ajdiegu.

Ajlolo i Ajsilu' ubixejo' dok uyichu' ti Mujte'.

K'oti Ajmaku' uchinen uch'ok kachida bujyili ti jibte'.

Ixtola mu'u pa'siben uyets' ulot.

K'ischimen unu'ti upap Ajtilu.

Ajsatu' ya'axi tan to'o utsepe' to' t'ok Ajbuy.



**T'ok planiya bajka ute ni ts'ib tusu ni t'anjo'
ko kinintano' ni ts'ibjo'da.**



Tsikí ni tamilt'anjo' i miki t'ok xoykiba ni t'an ke ya'an pinte' ke jin ulot.

Dali uxe tan choloje.

Ajday ya'an ti uk'e pití.

Ya'anda; che' uyili Ixkande'.

Ajday
Ya'anda
Dali
Ixkande'

Tojben u patan Ixtola.

Tojchich a k'oti ti yixtup.

Unich'e' yej ni tsimim i ut'ibsen uyok.

Tojben
Ixtola
Tojchich
tsimim
uyok
K'oti
yixtup

Ya'an ni juj uchen t'an t'ok t'ot'.

Ajt'olok up'aliben uts'aji unts'it juj.

t'an
t'ok
juj
Ajt'olok





Tsikí ni tamilt'ano' i t'ok utiklaya ajye'om ts'ibin ni t'an ke mach'an. Chinen ni ejemplu.

lxlencha'

na'

yok

siti

mini

ch'uj

Ejemplu: Ixkata ya'uxe ti ch'uj.

Ni mixix u _____ yal.

Ni ch'ok ujok'e' _____.

Ixbucha u _____ixim.

_____a siti uchitam.

Ajbal uxuli _____.

Tsikí i ñi kua' uyile' ni tamilt'ano'. Tiklenaba t'ok yets'o'.

Ajluwa' mu'u t'ibo
uchumtan tsimin.



Ajtach ya' nojka'a pan chúj.



Untu sisik chitam ya'an
uyuch'en paja' tan ump'e
balde.



Ts'aykun t'ok ajye'om.



Tsikí ni tamilt'an i ts'ibin ukontrariu tama linia ke ya'an yaba.

Jinba ak'i'da **ya'kxe** ti k'inch'uje t'ok Ixtrina.

Kichak' uk'uxe' aranxaxjo' **muktak i k'en uji'lejo'**.

Ki pap **uchoné** to' tuba utik pati'waj.

Ni ajuts' sik **ukolor.**



Sakín tan a ch'uji'juno' ni junio' ka chinen ti yets'o'. Tsiki ni t'ano' jot'ojtak i ts'aykun t'ok awajye'jun jindajo':

- ¿Kache' a ch'e' a k'ajalín ke uyile' ni jun?
- ¿Ka jun jini?
- ¿Katubá uk'inileskán?
- ¿Kadá u k'inileskán?

UBINLA

Kaj ti Sikts'it, Yixtup, Tabasku., Chap'e ta
septiembre ta 2008.

Yinkirejo' i ixiktako' ko kinintan u bijch'ok:

U yilbintejo' ke nik'in ti martes ta jo'p'e t'ok chimp'e ta septiembre tani jabda, uxe ti i'kan unp'e ts'aji t'ok nutriolojo' ti Ranchu kache'da axe ak'uxnesan abijch'okla k'aj niko' uts i una'tanuba sinyaj.
Uts k'otiketla k'a:

1. Apimi k'en bijch'ok k'ojotak ida.
2. K'ini ayina'tanla kache'da ak'uxnesan k'a ni bijch'ok mach una'tan b'ikyajo'
3. Usakinte kiupete ni bijch'ok t'i'bilako' uts i k'en umuk'o'.

Ni ts'ajida uxe titi'kan tinxin k'in, ya'i ti otot tajts'ak tani kajda. Mach kolaket tanawotot.

¡Mach kolobáketla!

Uts'ibi

Ajpati' Kikiw Kikiw
Ajnoja ta kaj

Tsikí ni numsjat'an.



Tsikí ni tamilt'anjo' i pa'ts'ibin t'ok X ni T tuba toj i ni M tuba mach toj, ke jinchich tuba.

	Toj	Mach toj
Ni numsjat'an uyile' kachida a chen ni p'os.		
Ni numsjat'an uts'eykún kachida uk'uxneskán bik'ixch'oko'.		
Ni ts'ají uxe ti ute tan otot tuba ajkinjun ti primaria.		
Unp'e utsil k'ajalín tuba k'otiket aubín ts'ají k'achich ya'an k'elén bik'ixch'ok k'ojotak tan kaj.		
Ni jun utiskibíntejo' bik'ixch'ok tuba tan kajo'		
Ni jues tan kaj ujoj'in ni numsjat'an.		

Ts'eykún t'ok ajye'om i alotjo' si uts achedi urejpuesta.



Sutí' tsikí t'ok ajye'om ni numsjat'an tuba asakin ko'onba uxot'ti i ni t'an ke ukinintan.

Nutsú t'ok linia ni xot'ti tuba numsjat'an, ke jinchich tuba.

Jink'ín uyile' winiko' i
ixiktak... •

> ujut'on machka
u tiskún.

Ubisanchich t'ibijtak
ts'ib i nojletra... •

> uyí'kán jinba
parte iski.

Ukinintan datu
tuba... •

> ni tán NUMSAJT'AN.

Ni ajniba y fecha
bajka a ts'ibki... •

> uyile' machkatak
utiskibinte ni t'anjo'.

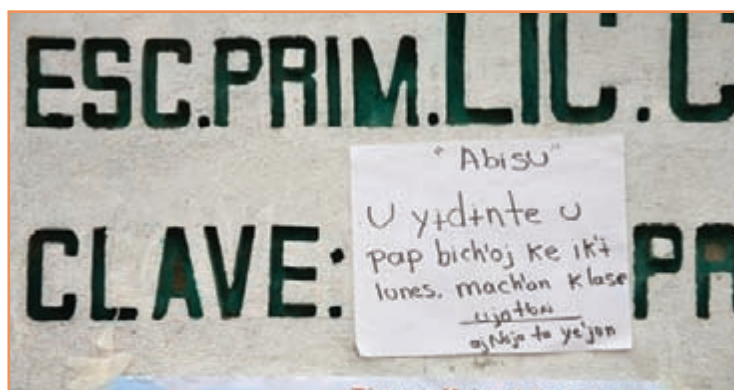
Tan uxupiba
ni numsjat'an
upojlinte... •

> ajniba y fecha ke
uxe ti ute ni ebentu.



Chinen ni yets' i ts'aykún t'ok ajye'jun i alotjo'.

- ¿Katubá uk'inileskán ni numsjat'an?
- ¿Kadá a chini ni numsjat'anjo'?
- ¿Ka temajo' uyile' ni numsjat'an ke achinijo'?



Tsikí t'ok ajye'jun jindaba ts'i'.

Tan kaj ti jolts'i' yo'xe ti ute unp'e kampania tuba bakunasi6n ti 6 i ti 10 tuba marsu, i ni ajnoja tuba jinba ajti yo unit'es6n ni t'an k'a tik ajkuxtijo' tama utinxina yotot ajts'ak, alaj 8:00 t'ok 12:00 orajo'. Jinuk'a kachikajinijo' kama' ixpet, yo' tiklaya tuba uchen karteljo' peru mach yuwi kachida uts'ibin i uk'atin ke a tiklenla.

Sakin tan ch'ok kart6n ni kartel ke uye'benet foto i tsikí t'ok ajye'om tuba atiklén Ixpet uts'ibin. ¡Kinintanla ni ja'!

¡Kinintánla ni ja'!

Ki pétela a ki k'inilesánla:

- Tuba kuch'enla
- Tuba ki poke'la ixim
- Tuba múkikonla
- Tuba juts'i' nok'
- Tuba poki' k'inbitá tama otot





¡K'ajti'ínla!

"Bisintik ja' tan awotot-la, ti' choj u pase...
 mach a wech'in-la. Jínk'in u xupo; upete
 ajkuxtijonla kixe ki na'tánla tik'in ti'a"



Ts'ibin t'ok utiklaya ajye'jun ni t'an ke ubisan unk'é kartel.

¿Kada'omba tamilt'an upiye' ak'ajalín ke ubisán ni kartel?

¿Kaxtak ujok'ejo' ni kartel?

¿Ka'onba ni t'an ke yo ilkak t'ok ni kartel?

¿Ko'ónba ajniba i fecha uxe ti ute ni bakunasión?



Ts'ibin jinba ajtida ni kartel t'ok jinchichba najtikil datujo'.



Akinintan-la nojna'jún o kartulina pa'sibenla uyets' k'a ko'lak kama' unk'e kartel ke uk'inileskán.





Ts'aykún jindaba k'atilt'anjo' kache' ats'ibila ni kartel.

- ¿Ach'i a k'ajalín kua' uyile' ni kartel?
- ¿Kua' uchentrata ni kartel?
- ¿Ukinintan tamilt'an ke ujok'e a k'ajalín?
- ¿Kaxka u tiskibínte ni kartel?
- ¿Uyile' ni ajti i fecha bajka uxe ti ute ni kampania tuba bakunasión?

Pa'ts'ibin t'ok **X** bajka toj o mach toj lo ke u yile' ni kartel .

	Toj	Mach toj
Ukinintan unp'e tamilt'an ke uyile' ke jinchich uyilkán' tama kartel.		
U bisan u k'aba' machka uchen ni kartel.		
Ukinintan t'an t'ok nuk letra tuba ujok'e a k'ajalín.		
Jindaba ts'ib ubisan numeru tuba k'elkak.		
Ni kartel ti'noj uyajti k'a u ch'e' chinintik jink'ín u ti'kinte ti paret.		



Miki t'ok xoykiba bajka uyile' ke uch'e' k'inileskan ni kartel.

Ni kartel uk'inileskan che'chich:

- Usakinte nmteskak ni kaj lo ke uts uyute.
- Uk'inilesano' ibíntoko' t'an tuba kachika'ónba k'ajalín tuba upete.
- Yoba uk'atín kua'chika tiklaya tuba pik'ibi.
- Ya'án unp'e jits'o tuba pukintik lo ke yo upete.
- Ya'xe ti tojkán i k'ini a ye'e'aba kaxjinijet.
- Yo'xe ti ibínte utsiljule kachikajini ke upijnán ni ajkibnajo'.
- Kak'in k'ini' ts'ibintik ni bakuna kejan uch'i ni ch'ok.
- Awó a subin ump'e patan ni kajo'.

Ts'aykún t'ok awajye'jun o awoyenlot kache'da



✓ Cha'p'e mech'om kache'da kixe

awik'í na p'ali.

1. Ts'iktesan ni ts'ibi't'ano'da t'ok ni ts'i' kok'ine': **x, ch, ch', r, l, s, ts, ts', d, t, t'.**



___ojo'



___och'



___en



___iyu



___ukum



___umuy



___its'ak



___ajila





___ulum



___iwo'



___e'e



2. K'alin chinen ni yets' i ts'ibin ti raya ni achinen tan ni yets'.











3. Tsiki ni ts'ibi't'an i jot'in t'ok ump'e x che'jin

toj o machtoj.

Kaj ti Sikts'it, Yixtup, Tabasku
Jo'p'e ta mayu ta 2009

Kina'

Akilbenet ke chabi mach uxon ki chinenet ka'
kolonla, k'a kajnoja ta ki patan uxe ubisanon t'ok
une ti Mejiku.

Uts'ibi
Ixnela

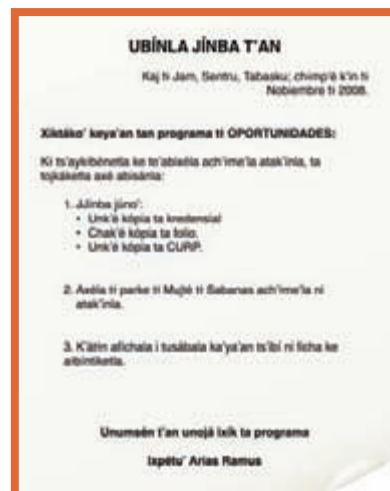
	Toj	Maj toch
Ixnela machuxin ti k'ote k'a k'ojli.		
Ixnela uxe ti bisinte ti Mejiku.		
Une mach uyilbi una' kok'a machuxin ti k'ote.		
Ixnela uyilbi una' kok'a machuxin ti k'ote.		





5. Yolo t'ok ump'e jot'om ni ch'ujt'an t'ok ni yets'koyolin.

Uti'kan ti bojte' ta otot, ti te'o i uk'inkan tuba ilbintik kua'chichka koyolin tuba ni kajo'.



Tama ni ts'ibi' t'anda uch'e' pojlintik ni t'ano' k'alín tusu ta uyilkan t'ok cha'tu yiniko' kocheno' ts'aji.



Tama ni ts'ibi't'anda uk'inkan jink'in ayan machkayo uyilben ulot o ukiji ta ump'e woyom i ugot'in untu yinik o untu ajnoja ta kaj.



[illegible]

[illegible]

Kitik'e' tsik i ts'ib tik t'an. Tinxina yokot'an

Jun kiuyele' kone mu'akine'

Te' nka'e'is nyøyi o te' tsamepønisme

Apeyidu tuba apap
K'aba' (s)

Apeyidu tuba ana'

Jot'in t'ok ✓ ni kinjun ki ats' iktesí i atsupsi
dejujunp'e unidaj

RFE o CURP

Unidaj unp'e

Ts'ibin ak'aba' ts' iki

☐

K' ini upete ni bocalo' jink'in ats'ibin unp'e jun

☐

K'ak'a'chinin ni juno' tajtuba untu, kama' akta bajka uts'ibinte
untu jink'in upinkiban, kredensial tuba achen chokón i kartel i
k'ak'a'chenen ni tsikjun tajtuba untu tama jiniba juno'

☐

Tsibin K'aba' i ts'ektisan ch'ujt'an

☐

Chenen ni ts'aji kik'ini ajnik tama ni ts'ibi't'an ki achení

☐

Ayina'ti ni ts'ibi't'an ki atsiki tama jinda unidaj

☐

Chenen kache'da uch'e' ak'ini ni abisu, rekadu o chono

☐

Kile' ki ats'ektesintik
uts jinda unidaj

Kak'in

K'aba' ajye'jun (ix) i ujoj'in

Unidaj chap'e

K' ini ni t' ibil ts'ib jink'in ats'ibin ak'aba', kaj o jink'in
ut'i'kan ts'ib

☐

Chenen kak'in uch'e' ak'ini' ni ts'ib jinulot tama ts'ib t'ok
unp'e t'an

☐

Chenen kone k'ini ajnik tama unp'e kartel, k'etom i jun
kiuyile' konelet

☐

Yina'tan upete ni tsikjun tama ump'e tusu'jun

☐

K'ak'a'chenen kone ukintan unp'e joyetu, abisu i triktiku

☐

Sakbin chap'e k'ajalin bajka uch'e' ak'ini' nijun kiuyele'
konejet, k'itom i joyetu

☐

Kile' ki ats'iktesintik
uts jinda unidaj

Kak'in

K'aba' ajye'jun (ix) i ujoj'in

Ye'jun taj yokot'an

Kitik'e' tsik i ts'ib tik t'an. Tinxina yokot'an.

Jun kiyele' kone mu'akine'

Kitotoj ile' kone kikiní

¿Kone kikiní?

¿Katuba kikiní?

Jot'in ak'aba'

Ts'aykun ni aplikasión

Kak'in _____

Kada achí ni aplikasiói _____

K'aba' i jot'om tuba aplikador

Ye'jun taj yokot'an